SETAR NI CABLE N.V. NO MAG DI BLOKIA NINGUN SEÑAL





"ESAKI ta e prome organisacion cu nos a patrosina den nos existencia. Mi por corda manera tabata ayera, cu nos a sera un contract cu Boso prome cu Digicel a lanza su operacionnan na Aruba", asina Bert Schreuders, gerente general di Digicel Aruba a bisa na ocasion di firmamento di renobacion di e contract cu Special Olympics Aruba. PAG. 9

Diaranson 9 di Juni 2010 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com
awemainta.com

DIRIGENTENAN DI ELMAR Y WEB MESTER DUNA CUENTA DI BAYENDO CONSTANTE DI CORIENTE Y COBRANZA DI BRANDSTOFCLAUSULE pag. 5

Mr. Andin Bikker:

SVB NO POR SIGUI TORTURA FUTURO MAMANAN, DOR DI KEDA SIN PAGA NAN FULL UN PERIODO DI ZWANGERSCHAP-VERLOG pag. 3

Diabierne dia 11 di juni awor

MINISTERNAN DI ANTIYAS Y DI ARUBA LO TOPA OTRO pag. 2

Na Piedra Plat

LADRONNAN A KIMA AUTO, DESPUES A KITA ALGUN PARTI DI DJE









DIALUNA anochi a drenta informe cu tin un auto na candela na Piedra Plat. Na yegada di e patruya policial, a constata cu aki ta trata di un auto horta y cu ladronnan a kita varios parti di dje pa despues sende na candela.

Algun testigo a logra duna descripcion di esnan envolvi na polis. Na yegada di bombero mesora a combati e candela cu a devora full e interior di e auto y parcialmente otro partinan.





Diabierne dia 11 di juni awor

Ministernan di Antiyas y di Aruba lo topa otro

DESPUES di varios aña sin tabatin e asina yama Samenwerkings Ministerraad, diabierne dia 11 d juni awor, lo tin e prome cu Gobierno di Aruba, den su constelacion actual. Despues di 6 luna na mando, Prome Minister mr. Mike Eman a haya cu e momento a yega, p'e dos Gobiernonan na nivel di Conseho di Minister sinta cu otro y atende puntonan di interes.

Algun di e puntonan di interes cu lo ser discuti sigur, ta algun conclusion cu a ser tuma den e reunion bi-partidario cu a finalisa siman pasa na Bonaire. Ta varios conclusion a ser tuma unda e.o. a bolbe a ser enfatisa, cu mester por na reduci e airport-tax pa trafico entre e islanan aki, pero esaki ta valido solamente p'e habitantenan di e islanan.

Mester por ta posibel un tarifa mas abao di loke e ta aworaki. Parlamentonan di Antiyas y di Aruba a expresa esaki un biaha mas, y awor t'e Ministernan responsabel mester tuma e decision y e Parlamentonan ta spera cu esaki por t'e caso awor si.

Un grupo cu sigur lo beneficia di esaki, ta nos studiantenan cu ta move entre e islanan, pero tambe organisacionnan deportivo. Esaki lo bay na stimula biahamento di nos hendenan entre e islanan aki.

Lo discuti tambe, t'e trafico di persona entre e islanan, unda na Aruba en particular ta exigi hopi di e Antiyano pa bin establece na Aruba. E condicionnan ta mescos cu cualkier otro stranhero.

Siendo n'e islanan di Antiyas, tur loke bo mester ta un cas y pa tin trabao. Gobierno di Aruba ta trahando riba e cambionan aki caba, pero e cambio aki lo ta valido solamente p'e habitantenan di e islanan.

Pa loke t'e trafico mes di hende den Reino, ainda ta riba mesa. E respectivo Gobiernonan, esta di Antiyas y di Aruba a ser pidi pa sigui e desaroyo aki di serca, cu tambe lo bira punto di discusion y asina varios otro punto di interes.

Minister Otmar Oduber a duna di conoce cu

Criador di bestia, agricultor y piscadornan, cu tin esaki como ofishi, lo haya tur nan material liber di impuesto



DI acuerdo cu Minister Otmar Oduber, durante tratamento di e proyecto di ley di settlement agreement pa Valero y otro leynan cu ta coresponde n'esaki, hopi luz no a cay riba e cambionan pa loke ta Landsverordening di In-en Uit-en Doorvoer, caminda un cantidad di punto a keda cambia, specialmente p'esnan cu tin como profesion criador di bestia, ta agricultor of piscador.

Gobierno a dicidi a base di un proposicion cu tin mas o menos 10 aña ta andando y 2 aña pasa a wordo hinca den un concepto di ley, cu a keda para, Gobierno a dicidi cu hunto cu e tratamento di e ley di settlement agreement, di incorpora e ley aki, cu tambe a keda acepta den Parlamento, unda a crea un cantidad di incentivo p'e agricultor, piscador y/of criador di bestia.

Asina p.e. tur e personanan aki si nan tin esaki como nan ofishi, ta gana nan pan di cada dia, lo haya tur nan material liber di impuesto awor padilanti. P.e. un piscador cu ta inscribi na Camara di Comercio y ta inscribi na LVV-Santa Rosa, nan lo haya p.e. nan boto pa haci nan trabao, liber di impuesto, mescos tambe e trailer pa hala nan boto pa no papia mes di e motor inboard of out-board, unda antes mester a paga como 22% na impuesto di importacion.

Y esaki ta valido p'e criador di bestia y agricultor, cu mester di material pa haci nan trabao como ofishi, manera truck, seramento di diferente tereno y tur material necesario, ta ser considera liber di impuesto. Y asina lo por importa bestia tambe, pa reproduccion, ta bira liber di impuesto.

Minister Otmar Oduber a duna di conoce p'e agricultornan a yega tambe cu nan lo no paga mas e prijs pa awa di 13 florin pa m3, pero awor lo por haya awa di e waterzuiver-installatie di Zeewijk como di Bubali ta bira 4.50 pa m3, entrega dor di LVV. Di e forma aki lo stimula mas agricultor na Aruba, pa produci mas producto barata.

E edificio financia pa FDA pa Santa Rosa, a keda cla y intencion ta pa dia 2 di juli awor lo tin e apertura oficial, combina cu un Dia Habri, unda lo expone tur e incentivonan p'e agricultor, criador y piscadornan.

WEB Aruba N.V. mester haci cambio di tubo 12" pa cual ta pidi atencion di cierto bario

WEB Aruba N.V. ta participa cu nan Sector di Distribucion di Awa ta bay haci trabao necesario riba e red di distribucion di awa den algun becindario. E trabao ta ensera reemplasa un tubo di 12".

WEB Aruba N.V. ta pidi e publico cu ta haci uso di e caretera riba e caminda di e.o. Paradera, pa tene cuenta cu e borchinan di aviso durante e periodo di aki.

E trabao aki lo tuma lugar diahuebs awor, 10 di juni 2010 den becendario di: Ponton un parti - Tanki Leendert – Solito - Sero Blanco – Sero Patrishi - Rooi Afo - Paradera un parti – Nuñe – Hato un parti - Modanza – Kibaima – Roncado – Shiribana y Piedra Plat.

E trabao lo tin un duracion di mas o menos 6 ora, cuminsando for di 9or di mainta pa 3or di atardi. WEB Aruba N.V. ta pidi su disculpa pa cualkier inconveniencia durante ehecucion di e trabao aki.

Si pa cualkier motibo nan por causa molester sea cu e presion di awa por baha sea asina bon di tuma contacto cu WEB Aruba N.V tel. 525-4600.

Minister Mike de Meza a dicidi

SETAR ni Cable N.V. no mag di blokia ningun señal

No ta exclui un caso sumario e siman aki ainda

DESPUES cu SETAR a emiti un comunicado oficial di prensa, dunando splicacion, cu relaciona cu e weganan di Campeonato Mundial di Futbol, pa cual SETAR a paga basta placa pa haya derecho exclusivo, cu SETAR a dicidi cu Cable T.V. lo blokia tur canal di television cu ta transmiti weganan di futbol mundial. Cu excepcion di Venevision.

E decision participa aki di SETAR, a pone hopi hende rabia, pasobra aki ta mustra claramente un decision monopolistico, pa no bisa uno totalitario. Debi n'e cantidad di protestanan cu a bin, Minister encarga cu SETAR y consecuentemente cu Cable T.V. y Tele Aruba, a laga sa cu esaki sigur no ta aceptable, menos ainda tolerable.

Minister Mike de Meza inmediatamente a yama miembronan di Hunta Comisario di SETAR N.V. pero tambe Director di SETAR y di Tele Aruba, pa nan responsabilisa nan mes, p'e decision aki, pasobra e sigur no por acepta esaki.
Según Minister Mike de Meza, no por t'asina cu un famia ta cumpra X-pakete di Cable T.V. y ta cumpli cu su pago di subscripcion mensual, y awor e ta ser priva di mira e canal cu e kier.

Esaki no por!! Si un abonado ta paga cabalmente pa haya servicio di Cable TV, e mester sigui haya e servicio aki.
Maske tur hende sa cu Tele Aruba a paga un dineral berdad p'e derecho di transmiti e mundial di futbol, cu ta un derecho exclusivo pa Aruba, no nifica cu Tele Aruba, of e compania madre, den e caso aki SETAR N.V. por dicidi kico pueblo mag di wak y cua canal no.
Tele Aruba mester por competi y a keda demostra caba den pasado, competencia ta mehora calidad, anto a yega momento pa Tele Aruba demostra cu e por y mihor, pero no cu monopolio.

E decision di Minister Mike de Meza a alegra masha fanatico, cu a keda alivia cu e decision aki, pero den seno di SETAR si esaki no t'e caso, y ta kere cu nan lo perde placa, loke ta dificil pa kere, pasobra Tele Aruba, como canal di television local, tin tur derecho pa bende tur propaganda.

ULTIMO ORA
Noticia cu nos a haya ultimo ora ta bisa cu un grupo di comerciante a aserca un conocido abogado local, pa cuminsa cu un caso hudicial, pasobra ta parce cu SETAR a duna di conoce cu nan mester atene nan mes na convenio cu e compania for di cual nan a cumpra e derecho.
Consecuentemente, mester laga sera tambe e canal di companianan Hulandes, N-1, N-2 y N-3, cu ta masha gusta y cu mayoria di nan kier sigui wak, specialmente pa nan comentario profesional.
Nan no tin nada contra di Tele Aruba, pero si tin duda den e profesionalidad di esnan envolvi den e transmision.
Kier men, nos por spera un caso hudicial e siman aki ainda, si SETAR persisti cu nan mester laga sera tur canal cu ta transmiti weganan di futbol mundial.

Na Corsow tambe tin basta problema, maske cu na Corsow, no tin nan no tin compania di cable, pero nan tin black-box. Na Corsow, Tele Corsow a cumpra e derecho, pero nan si no por manda sera ningun canal. Si t'asina cu e canalnan Hulandes cu nan ta recibi na Corsow, mester ser blokia cu tambe a lanta masha critica.
E unico isla cu si por goza di tur derecho, sin tin un canal di television ta Bonaire, cu ta haya mira tur canal cu nan kier, y como cu Bonaire ta ser considera teritorio di Bonaire, ta recibi tambe e canalnan di Hulanda, sin problema.

Mr. Andin Bikker lo pidi ing. Edwin Jacobs pa duna cuenta

No por permiti pa SVb sigui tortura futuro mamanan, dor di keda sin paga nan full un periodo di zwangerschap-verlog



LOKE ta hala atencion ultimamente, t'e hecho cu mas y mas señoranan cu ta sali na estado ta hayando problema cu SVb. Esaki a keda manifesta na Tienda di Ley, unda hopi di e señoranan aki ta busca asistencia huridico. Ayera mainta, mr. Andin Bikker, di Democracia Real den su conferencia a toca e topico aki tambe.

Segun e hurista, na Fundacion Pro-Husticia, nan tambe ta hayando masha reclamo, unda e señoranan aki ta ser nenga full e periodo ora cu nan bay cu zwangerschap-verlof di haya nan pago, pasobra nan a bay SVb un pa dos dia lat.

Kende t'e autor intelectual aki, pa "castiga" esnan cu ta na estado, Andin Bikker no sa, pero no por t'asina cu pa motibo cu un persona ta un pa dos dia lat, ta keda sin paga henter e periodo pa cual e ta bay cu zwangerschap-verlof. Dicon ta keda sin pagu'e pe dianan cu e ta lat, pero no, mester tortura un persona asina, cu ta bay duna luz nan un baby n'e mundo aki.

Según mr. Andin Bikker, SVb ta forza e persona ey pa busca un abogado p'e apela, y tur hende sa cu un caso den apelacion cuanto tempo e ta dura y banda di dje, ta costa e señora ey un dineral.

E lider di Democracia Real ta bay pidi p'e Director di SVb bin den Parlamento pa duna cuenta di su maneho, pakico un maneho disporcional asina.

Tambe Bikker a duna di conoce cu e lo bay papia cu e Minister encarga cu SVb, pasobra e situacion aki no por sigui asina.

Lider di fraccion di MEP, drs. Booshi Wever

MEP no ta anti-trahador, pero no a vota na fabor di e settlement agreement

LIDER di fraccion di MEP, Booshi Wever a duna di conoce di ta masha contento cu reapertura di refineria di Valero. Pero loke Gobierno di MEP y awor den oposicion lo keda insisti, ta pa tin garantia real di trabao p'e trahadornan di Valero. MEP kier un garantia di trabao, pa minimo 10 aña y Valero no por a contesta Gobierno di MEP esaki.

Pasobra parti di nan lo tin trabao te cu september awor, y despues lo conoce retiro atrobe, pasobra ta un "turn-around" ta ser haci.

Papiando cu algun experto, kendenan ta bisa, cu Booshi Wever tambe mester por sa, cu semper ora di haci un turn-around, e trabao ta ser haci pa contratistanan y ora cu nan keda cla, ta logico cu lo no tin trabao pa tur hende. E no ta nada nobo.

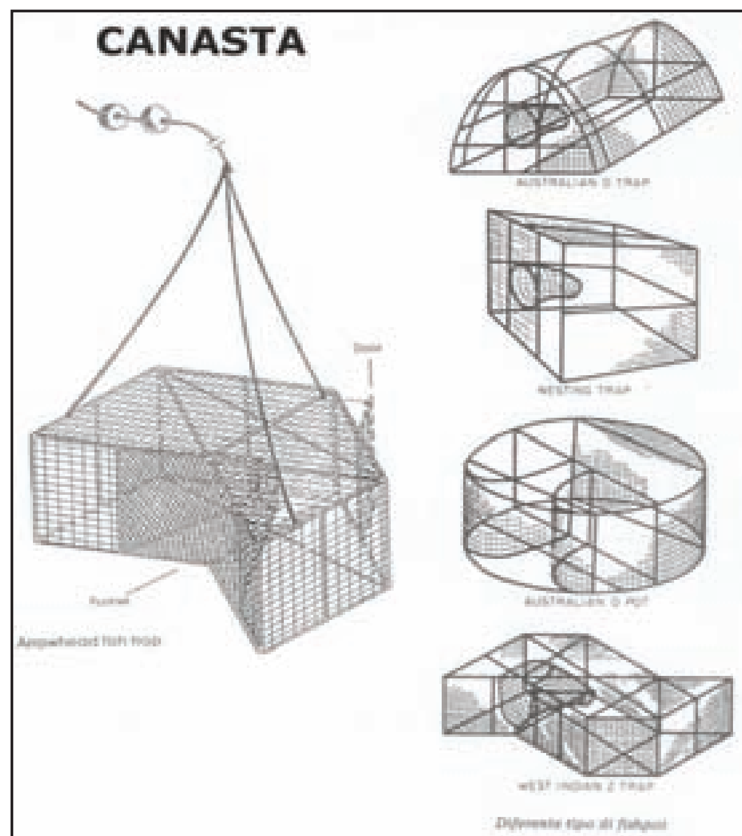
Si dia 1 di september awor, Valero re-start e refineria, ta comprendibel cu esaki tambe lo bay na genera mas trabao, manera antes tabata e caso.
E lider di fraccion ta sinti cu for di siman pasa caba tin hende cu kier "label" MEP como un partido anti-trahador.

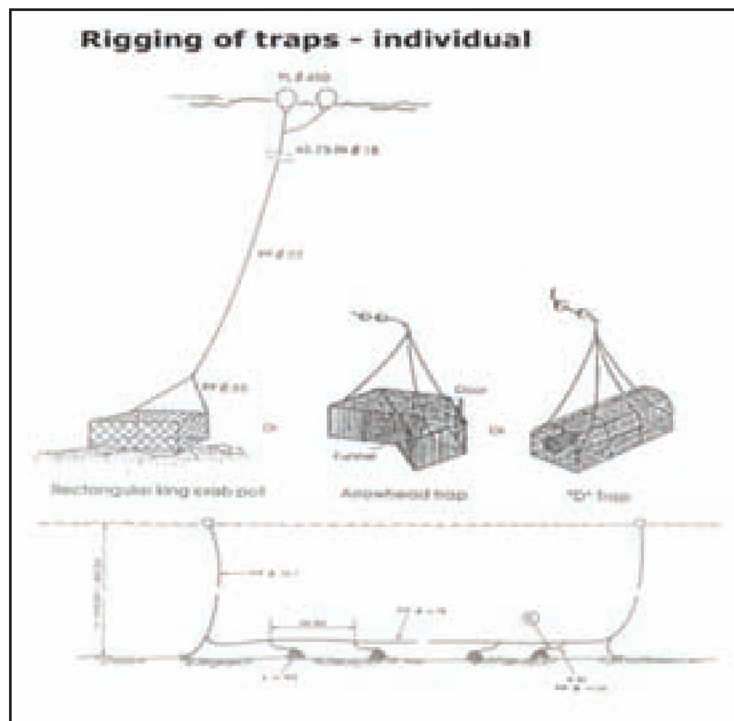
Esaki no ta berdad, lo contrario MEP ta hopi contento cu e trahadornan, pero MEP semper kier tin garantia di trabao pa nan. Un contradiccion di otro mundo, pasobra si t'asina MEP su fraccion lo a vota na fabor di e settlement agreement, cu a contribui pa Valero sigui den operación, pa cual lo inverti 50 miyon dólar pa haci e trabao di "turn-around".

MEP tabata kier pa Valero a compromete su mes, na inverti un biyon dólar, y no 50 miyon dólar, y asina garantisa trabao pa trahador Arubiano. Awor mas bien Valero a haya un tax-break for di e Gobierno aki pa up-grade e refineria pa por trata di haya bon placa ora di bende e refineria, pasobra esey ta keda meta di Valero, según Booshi Wever.



Consulta Tocante Piscamento cu Canasta





DURANTE e ultimo simannan tabata tin hopi discusion tocante piscamento. Particularmente e topico di pisca cu canasta a lanta hopi intercambio y asta discusion. Awe diaranson 9 di juni pa 8'or di anochi na Club Caiquetio na Paradera, Departamento di Agricultura, Cria y Pesca (LVV) of miho conoci como Santa Rosa, ta invita pueblo asisti na un dialogo cu piscadonan di Aruba. E organisadornan di e anochi di consulta ta conciente cu e topico di canasta ta uno controversial den nos comunidad di piscado, pero na mes momento ta convenci tambe cu ta solamente mediante dialogo y a base di argumentonan nos por siña compronde otro mihor. Hecho ta cu dialogo habri y sincero ta un vehiculo importante pa fortifica union entre nos piscadonan. Pesey mes e organisadornan ta conta y confia cu e anochi lo bay den un bon ambiente y lo contribui na e union tan anhela.

Pa medio di esaki ta invita tur piscado y publico en general pa un interesante dialogo na e consulta cu piscado. Ta asina cu Minister encarga cu pesca, sr. Otmar Oduber, den cuadro di su maneho pa envolvi comunidad prome cu tuma decision, a pidi Departamento di Agricultura, Cria y Pesca pa den cooperacion cu Fundacion Centro di Pesca Hadicurari, scucha opinion di piscadonan di Aruba encuanto e topico di canasta.

Ley ta prohibi piscamento di canasta sin permiso. Desde 1999 departamento di pesca a mantene un maneho cu no ta encurasha piscamento comercial segun defini den e ordenansa di pisca AB 1992 no. 116, art. 2, door di NO duna permiso pa pesca comercial cu canasta. Na 2002 a haci un prueba dunando un permiso limita pa mira e posibilidadnan. Despues a kita e permiso como cu tabata tin hopi molester pa y keho di e piscadonan local, ademas cu a keda demostra cu no a atene na e condicionnan stipula den e permiso. Desde 2005 no tabata tin piscamento legal cu canasta mas. Recientemente Minister Otmar Oduber a ricibi varios peticion pa haya permiso pa pisca cu canasta.
Den cuadro di e maneho di Minister Otmar Oduber pa envolvi comunidad prome cu tuma decision y pa haya un mihor bista di e opinion y sentimentonan di comunidad di piscado entorno e topico, ta organisa un anochi di dialogo y consulta na unda lo scucha opinion di tur presente riba e argumentonan pro y contra dunamento di permiso pa piscamento cu canasta. Publico presente lo haya varios informacion y lo tin oportunidad di expresa nan argumentonan.

Na final di e anochi lo tin un mihor bista di e opinion general di comunidad di piscado y lo compila e informacion y deseonan di esnan presente den un raportahe y conseho na e Minister concerni. Teophilo "Tilo" Damian, director di Departamento di Agricultura, Cria y Pesca lo ta e moderador cu lo guia e anochi. E consulta ta programa pa tuma lugar na Club Caiquetio na Paradera, cuminsando pa 8'or di aweanochi, diaranson 9 di juni.
Pa cualkier informacion adicional por tuma contacto cu sr. Damian na Santa Rosa.

Diabierne awor

Dirigentenan di N.V. Elmar y di WEB Aruba N.V. mester duna cuenta di bayendo constante di coriente y cobranza di brandstofclausule

MR. Andin Bikker, lider di Democracia Real, pero den su calidad di Presidente di Comision Permanente di Energia, a invita dirigentenan di N.V. Elmar y di WEB Aruba N.V. pa bin duna cuenta na Parlamento, riba e ultimo acontecimentonan di e.o. baymento coriente cu a bira cu mas regularidad den e era moderno aki.
Pero tambe pa splica con ta posibel cu un averahe di 20% di coriente ta wordo produci sin mester di brandstof y tog riba dje, N.V.Elmar ta cobra 100% riba lomba di e consumidor.



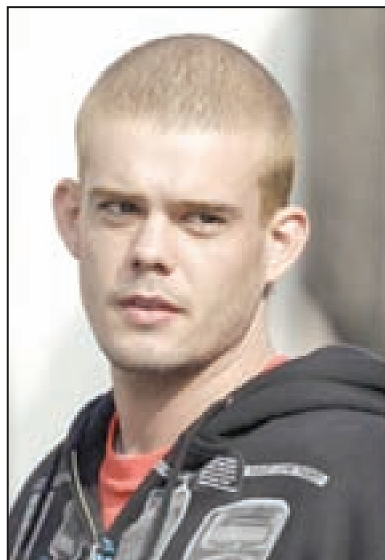
E reunion aki lo tuma lugar diahuebs y diabierne unda lo ta presente dirigentenan di WEB Aruba N.V. y di N.V. Elmar den Parlamento. Tambe lo tin un reunion cu Cable TV, ya cu te ainda na nos scolnan ta usa frecuentemente e idioma Hulandes, ta wak si den e pakete basico, por inclui algun canal Hulandes, p'asina nos hobennan por siña mihor ainda Hulandes y pa por domina e idioma aki mas mihor.

Tambe mr. Andin Bikker a toca e reunin bo-partidario cu a tuma lugar na Bonaire, unda un biaha mas a toca e topico di airport-tax, cu lo ser trata dia 11 di juni awor, Parlamento a dicidi di urgi e Ministernan encarga cu Transporte pa discuti e airport-tax aki.
E lider di Democracia Real a duna di conoce cu e lo sigui molestia riba e topico aki, te dia cu e airport-tax keda reduci pa buelonan interinsular y paga manera el a paga ora el a bolbe for di Bonaire.

A discuti tambe e pakete di belasting cu e islanan BES lo introduci ora cu e structura estatal cambia, unda nan lo elimina e sistema actual y ta introduci un reforma fiscal, cu lo competi cu pais Aruba, pero tambe cu pais Corsow y pais St. Maarten.

Joran van der Sloot a confesa

‘Mi no kier a haci’e’, e lo a bisa







JORAN van der Sloot a confesa di a mata un muher di 21 aña den un camber di hotel na Lima, segun un oficial gubernamental Peruano di alto rango a laga sa.

Segun e corant La Republica, van der Sloot lo a bisa cu e’la kibra nek di Stephany Flores despues cu esaki a coy su laptop sin permiso y a descubri cu e (Joran) tabata envolvi den desaparicion di un hoben Mericano.

E corant a cita van der Sloot bisando, “Mi no kier a haci’e. E muher a mete den mi bida priva... e no tin derecho pa haci esey. Mi a bay riba dje y m’a dal’e. E tabata spanta, nos a discuti y e’la purba scapa. Mi a tene na su nek y a dal’e”.

Un hurista a confirma cu van der Sloot a confesa na un agente policial durante interogacion. Sinembargo e fuente no ta na altura di e circumstancianan den cual e confesion lo a wordo obteni.

Mientras tanto tin informacion cu Joran no a firma e confesion aki. Un confesion no firma ta di menos valor den corte.

E hulandes – tambe principal sospechoso den desaparicion di e hoben Natalee Holloway na Aruba na 2005 – ta wordo sospecha di a mata Flores, un studiante den administracion cu segun polis e’la topa den casino dia 30 di mei – exactamente cinco aña despues di desaparicion di Holloway.

Diasabra ultimo, polis a publica un video graba pa camaranan di seguridad di e hotel caminda vd Sloot tabata keda. E grabacion ta mustra Flores y van der Sloot drentando su camber hunto, y e hulandes saliendo su so cuater ora despues.

E curpa golpea di e muher a wordo descubri riba flur di e camber mas cu dos dia despues, cu su nek kibra. Pa e ora ey ya Van der Sloot a cruza frontera bay Chile, caminda e’la wordo deteni diahuebs y extradita pa Peru.

Entrante awe, prijs di gasolin ta baha atrobe

MINISTERIO di Asunto Economico a anuncia cu entrante awe, Aruba lo conoce atrobe un rebaho di prijs di productonan di combustible.

Asina p.e. gasoline unleaded-premium lo baha cu 10.1 cent, y ta bira 193,5 cent pa liter. Gasoil LS tambe conoce un rebaho di 8.0 cent, y ta bira awe, 162,2 cent pa liter. Kerosine ta baha cu 9.0 cent y a bira 155,6 cent pa liter.

Ta mantene e reduccion di tarifanan di accijns cu a ser haci pa absorba e aumento di prijsnan di e periodo di mei 2007. E prijsnan menciona, ta inclui BBO caba.

Mientras rond mundo ta planta y conserva:

Aruba ta destrui e poco naturaleza cu tin pa acomoda Ritz Carlton







DIASABRA cu a pasa a celebra Dia Mundial di Medio-Ambiente. Hopi pais a duna reconocimente special na nan naturalesa y medio-ambiente pa medio di diferente actividad dirigi riba e tereno di proteccion y conservacion.
E aña aki a toca turno na Rwanda pa t'e anfitrion global pa celebra e dia aki. Fuera di un evento special cu a enfoca riba conscientisacion pa conserva e asina yama 'mountain gorilla', a planta 10.000 mata tambe pa demostra e balor importante di nos medio-ambiente.

Ta di lamenta cu mientras rond mundo paisnan ta haci esfuerzonan grandi pa proteha y conserva medio-ambiente, nos isla no ta reconoce ni balora e medio-ambiente cu ta rondona nos tur y cu ta indispensabel pa nos por sobrebibi.
Na lugar di planta y conserva, nos ta sigui destrui e poco naturaleza cu a resta na Aruba. Un ehempel palpabel di e hecho aki, t'e proyecto controversial di Ritz Carlton na Fisherman's Huts. Nos pais ta opta pa destrui saliña, mangel y beach, kitando asina habitat di varios especie cu ta na peliger di extincion!

Tur esaki pa acomoda un grupo di inversionista Venezolano cu ta insisti pa desaroya un hotel na un area sumamente unico y precioso di nos isla.



Un biaha mas nos ta destrui nos recursonan natural a cambio di algun cupo di trabao den construccion a corto plazo, na lugar di pensa riba termino largo y para e construccion di un hotel cu nos pais, nos hendenan y nos futuro generacion nan lo no beneficia di dje.

Polis ta vigila Joran Van der Sloot pa evita suicidio

JORAN Van der Sloot ta den un cel di e edificio di Polis di Investigacion (Dirincri) riba orden di un huez di Lima, ya cu nan kier evita un intento di suicidio of pa e sufri algun daño si e wordo manda pa un prison comun.
Van der Sloot tambe a pidi pa un abogado di su pais asumi su defense, y tambe e'la comunica cu su mama.
E hulandes siman pasa a conoce e hoben dama Flores den un casino di Lima y despues nan dos a bay un hotel, caminda a haya e curpa sin bida di e hoben algun dia despues.
Exactamente cinco aña pasa Van der Sloot tabata e principal sospechoso di e desaparcion di un hoben Mericano na Aruba. Despues cu morto violent di e hoben dama a bira conoci, y un orden di aresto a wordo emiti contra Joran, e'la wordo deteni na Chile y expulsa pa Perú, caminda e'la wordo ricibi pa polis local.



Dama chofer no a regula velocidad y a bay dal tras di un otro auto den fila na luz di trafico airport









DIAMARS mainta a drenta informe di un accidente cu hende herida n'e cruzada di luz di trafico dilanti di Aeropuerto. Na yegada di polis a constata cu un dama chofer di un Honda CR-V shinishi A-11757 no a regula velocidad ni distancia y a bay dal tras di e Chevrolet Vivant shinishi A-52650.

Debi n'e impacto aki, e dama chofer di e Chevrolet tabata keha di dolor di cabez y nek. Personal di ambulance a yega y a atende e victima y transporte pa hospital.

Bert Schreuders: “Esaki ta e prome organisacion cu nos a patrosina den nos existencia”

Digicel orguyoso di ta patrosinador di special olympics pa di 7 aña consecutivo













“ESAKI ta e prome organisacion cu nos a patrosina den nos existencia. Mi por corda manera tabata ayera, cu nos a sera un contract cu Boso prome cu Digicel a lanza su operacionnan na Aruba”, asina Bert Schreuders, gerente general di Digicel Aruba a bisa na ocasion di firmamento di renobacion di e contract cu Special Olympics Aruba. E ehecutivo di e compania di celular cu mas ta creciendo na Aruba, den Antiyas, den Caribe, den Centro America y awor hasta den Oceano Pacifico ta recorda con 7 anja pasa Digicel a inicia nan relacion cu Special Olympics Aruba precisamente pa nan por a bay atende e weganan olympico special na Irlanda. For di eynan a nace un bon relacion cu a bin descomboca den e bishita di e atletanan special Irlandes aki na Aruba. “E bishita di awe no ta un casualidad. Ta frutonan di trabou duro cu e directiva di Special Olympics Aruba a bin ta realisando den e ultimo anjanan”. Mas leu Bert Schreuders a sigui bisa cu “Si Bo mira e atletanan aki riba veld, anto lo Bo ta di acuerdo cu mi cu nan mes a supera nan propio limitacionnan”. Na final e organisacion di Special Olympics di Aruba a mustra nan satisfaccion pa e relacion cu Digicel. Ambos organisacion tabatin palabranan di masha agradecimiento pa e sosten incondicional cu Digicel a bin ta dunando na e atletanan special aki.

Grupo di Dama Sophia a keda introduci oficialmente







DIALUNA tardi, sra. Esther Marquez, kende ta Presidente di Grupo di Dama Sophia a haci introduccion oficial di e grupo aki. Tambe presente tabata sra. Stella Davelaar, Secretaria y sra. Lourdes Smouter, miembro di directiva. Ausente tabata sra. Maybelinne (Tesorera) y sra. Indra (Vice Presidente)

Kico t'e nificacion di e nomber SOPHIA? Sophia nifica sabiduria na Griego, p'esey e Shoko t'e simbolo di sabiduria, ta den nan logo. E triangulo ta simbolisa e conexion di mama, yiu y nieta. E colo fuchsia of roos ta color cu ta reconoci como di hende muher.

Nan ta convenci cu cada hende ta nace cu un abilidad. Ehempel ta: Dokter, abogado, notario, ama di cas, bendedora of carpinte. E diferencia di abilidad-talento ta diverso.

Tur e conocimento-abilidad aki nan kier probecha di dje, bao di nan miembronan. Un sorto di educacion of formacion pa adulto riba tur nivel.

E motibo principal p'e conferencia di prensa tabata, pa comunidad sera conoci y haya sa ken t'e grupo di hende muher SOPHIA. Na di dos lugar pa anuncia nan proyecto pa recauda fondo pa cubri nan prome gastonan pa funda e grupo oficialmente. E documentonan ya caba ta na Notario.

E proyecto mes ta den forma di: Un gira nacional di "Cashi Cuenta" of un show nacional di "poppenkast" pa henter famia cu lo pasa den 5 bario di Aruba. Pakico un cashi cuenta of poppenkast? Pasobra e ta un arte cu casi a muri na Aruba. E ta educa y stimula, crea un interes pa lesa buki. E ta un educacion cultural y literario pa henter famia.

E idea di Poppenkast Nacional y e obra aki ta di sra. Karin Cofino cu no ta den nan directiva mas pa motibo di trabao.

E gira nacional di "Cashi Cuenta" yama: Peter en de Wolf y na Papiamento: "Pedrito y e Cacho Brabo"di e autor multifacetico Sergei Prokofiev di Ucraina (antes parti di Union Sovietico). Entrada pa cada funcion ta na prijs di famia. E ta un actividad pa henter famia. E mayor lo por goza hunto cu su yiu of yuinan. SOPHIA ta apela na mayornan pa ta presente cu e mucha durante di e presentacionnan. Nan no por laga un mucha drenta sin mayor.

E prome show of inicio di e gira nacional lo ta dia 25 di juli 2010 na Scol di Arte na San Nicolas. Esaki ta despues di Copa Mundial di Futbol. Ta sigi despues na Club di POVA, na Noord, Sta. Cruz y finalmente na Oranjestad den Cas di Cultura.

SOPHIA ta haya hopi cooperacion di un grupo "sorpresa" cu nan lo presenta mas despues durante nan campaña di promocion den prensa den e dianan nos dilanti. Keda pendiente!!

Dia 10 awor pa 45 aña

Comunidad Portugues ta celebra Dia Nacional di Portugual

DIA 10 di juni 2010 comunidad Portugues rond mundo ta celebra Dia Nacional di Portugal y na Aruba tur Portugues ta celebra e dia aki na grandi. E aña aki ta di 45 aña cu directiva di Fundaçao Social Cultural Portuguesa conhuntamente cu comunidad Portugues ta celebra e dia aki.

Ken a cuminsa cu e gran celebracion di Dia di Portugal na Aruba; dia 9 di maart 1927 a nace na Portugal sr. Alexander Ventura Quimarems, cu 36 aña el a imigra pa Aruba, su ofishi tabata welderdo of soldeer, pero e no tabata un welderdo comun y coriente, e tabata un artista. E tabata mihor conoci p'e homber cu tabata biba dilanti Elmar. Su persona a tuma e iniciativa e tempo ey celebra Dia di Portugal na Aruba conhuntamente cu un grupo chikito di Portugues. Su persona a fayece november 17, 1993, pero te ainda y en especial e dia aki comunidad Portugues ta recorde.

Ofrenda floral: Diahuebs 10 di juni lo ceremonia protocolario 10:00am. Esaki ta di 45 biaha cu nos ta asisti na e Wilhelmina Park pa haci un ofrenda floral den un forma di aprecio y gradicimento di e aceptacion di Aruba cual di un forma total a sa di habri su mannan pa nos, aunke nos ta leu di nos patria stima Portugal.

Portuguesnan na tur parti di mundo semper ta ser respeta pa nan lucha diario, nan union y tambe nan devocion religioso, y tur esaki t'e base pa un patria bunita y sano. Ta exactamente tur esaki Luis Vaz de Camoes a bin ta destaca dor di scirbi su gran obra "Os Lusiadas".

Un gran poeta Portugues, un soldad balente y un gran luchador Portugues a keda marca den historia desde 10 di juni di aña 1580, asina e identidad Portugues a bin haya su gran balor mereci.

Show Cultural lo ta diasabra 12 di juni, unda lo tin e fiesta cultural Portugues pa 8:00pm. Directiva di Fundaçao Social Cultural Portuguesa ta organisando e gran show cultural cu ta tuma lugar na nan sede mihor conoci como Club Primavera, situa na Primavera 1.

En coneccion cu e 45 aña di celebracion directiva a invita cantante Portugues Sidonio Silva, un artista cu su cancionan tradicional Portugues ta pone tur presente sinti nan mes mescos cu ta na nan pais natal Portugal, Madeira.

Parti di show ta bay tey presente Gilda Fernandez, un persona conoci den nos comunidad cu lo bay dedica canticanan especial pa tur e tata ya cu dia 20 di juni ta celebra Di di Tata, y sin laga afo e baile tipico Portugues lo ta bay ta presente Grupo Folclorico Portugues Primavera

Directiva di Fundaçao Social Cultural Portguesa ta extende un invitacion personal na henter comunidad Arubano y muy en especial comunidad Portugues pa asisiti diahuebs n'e ceremonia protocolario y diasabra n'e show cultural, entrada ta gratis.

Parlamentario Marlon Sneek

Reapertura di refineria ta demostra e diferencia entre AVP y MEP

Campaña ta un cos y Gobernacion ta mesun cos!



MI ta comprende cu politiconan di MEP ainda ta asombra cu nos logronan y ta culpa tur organisacion y instancia pa a boycotea nan, pero nan tin pa check nan mes den spiel", asina Marlon Sneek, miembro di Parlamento di AVP a cuminsa na splica. Recientemente ehecutivonan di Refineria Valero a bula cu nan avion priva di San Antonio pa Aruba pa anuncia reapertura di e refineria dia 1 di september y na mes momento anuncia un inversion di US$50 miyon den un "turn around" di 90 dia. Claro cu e noticia aki a cay den bon tera tur caminda y empleadonan directo, indirecto y e economia total di Aruba a mustra satisfaccion pa e logro aki.

"E problema ta cu e tipo di logronan asina no ta cay for di shelo ni ta bini como regalo. Bo tin pa traha duro, haci sacrificio y tin por lo menos e conocemento pa por logra nan", segun Parlamentario Marlon Sneek. "Y ta precisamente e principionan aki ta carece grandemente den partido MEP."

Marlon Sneek ta convenci cu e team den Gabinete Mike Eman ta logrando e metanan poni nan dilanti y mas cu tur cos, ta cumpliendo.

Den apenas 7 luna di gobernacion, no obstante retonan financiero y economico grandi cu MEP a bay laga atras, toch e team dinamico di AVP a sa di logra reduci BBO, a logra trece buelonan di KLM bek pa Aruba, a logra reapertura di Aruban Resort, mehora relacion cu Hulanda, anuncia inversionnan multi miyonario den centro di ciudad y awor tambe reapertura di Valero. Ta un bon momento pa para keto y mira e trayectoria cortico pero toch impresionante di e team di hendenan cu aña pasa a presenta un plan na pueblo y cu a haya sosten amplio den comunidad.

"E tipo di logronan grandi y historico asina ta siña nos un cos si, e diferencia entre MEP y AVP, e diferencia entre NO POR y SI POR, e diferencia entre traha pa bo propio saco y traha pa pueblo", di acuerdo cu Marlon Sneek di AVP. E ta bisa esaki pasobra mayoria di e logronan grandi aki awe ta debi na mal gobernacion of decisionnan robes tuma pa MEP den pasado. E ta convenci cu MEP nunca tabatin un vision, nunca tabatin un programa di gobernacion y ni tabatin hendenan capaz pa maneha e pais, como tal e resultado tampoco por tabata diferente. E ta contento cu pueblo a realisa esaki y a duna AVP un sosten mayoritario den Parlamento y cu awor ta dunando bon resultado.

Reapertura di refineria Valero ta un di e metanan cu partido AVP a pone nan dilanti den campaña y no obstante e criticanan di MEP, toch a sigui traha duro, a sigui negocia, a sigui delibera y a logra na final.

"Mi tin palabranan di elogio na Prome Minister Mike Eman, Minister Mike de Meza, e demas ministernan den Gabinete Mike Eman pa e logro aki. Tambe mi tin palabranan di pabien na tur e trahadornan cu a mantene pasenshi y speransa. Cu a deposita un confianza den e fraccion di AVP den Parlamento pa logra pasa e settlement agreement cu a desemboca den reapertura di e refineria. Por lo menos nan mes por a scucha y mira den Parlamento ta ken a para banda di e empleadonan y kende a para contra!", asina Parlamentario Marlon Sneek a termina bisando.

Juan David Yrausquin a scoge su color



E siman aki lo cuminsa e competencia mundial di futbol, cu lo paralisa practicamente henter mundo. Maske cu na Aruba, varios di e weganan aki ta cuminsa den prome ora di mainta, e lo tin hopi di nos den gara.

E siman aki, nos a logra capta un potret di e conocido Parlamentario di AVP, Juan David Yrausquin, kende publicamente a scoge su color.

Aki ta unda e ta pega un flanel di plastic di Hulanda na Djispie's, cu tambe lo ta habri tur e dianan aki mainta tempran, cu koffie bon tempran y pastechi, pa por cuminsa disfruta di weganan di Mundial.

Pa cambio di adres mester acudi prome na Bevolking

Y despues na Servicio di Impuesto

NA e clientenan cu a cambia di adres Servicio di Impuesto ta participa lo siguiente. Tur cliente cu cambia di adres mester acudi prome na oficina di Bevolking. Despues ta acudi na Servicio di Impuesto, na seccion Servicio pa Cliente situa na oficina principal na Camacuri of Oficina di Gobierno na San Nicolas.

E cliente mester trece e comprobante di Bevolking y un copia di identificacion valido y ta yena un formulario.

Ta sumamente importante pa haci cambio di adres na Servicio di Impuesto tambe. Asina e cliente por ricibi su corespondencia di Servicio di Impuesto na su adres nobo. E ta importante tambe ora di registracion di number di auto pa haya e documento cu e adres nobo riba dje. Di e modo aki Servicio di Impuesto por duna su clientenan un miho servicio.

(Red: Masha buntia ….. esaki ta un regla logico y na su lugar, pero …… E servicio na Bevolking ta laga masha hopi di desea, pa nos no bisa cu e ta malisimo. Un dunado di trabao normalmente por bay di acuerdo pa duna un empleado mitad dia liber pa regla asuntonan personal urgente. Lastimamente mitad dia NO ta suficiente pa saca cualkier tipo di documento na Bevolking. TUR DIA e departamento aki ta YEN di hende y a para bira, mescos cu ta e caso ora di bay docter, cu mester manece na Bevolking pa purba yega na turno. Y ni asina esaki ta sigur. Esaki simplemente NO POR.

Ta pa hopi asunto mester pasa Bevolking prome pa busca un que otro documento: Pa pidi conexion di awa; pa pidi conexion di telefon; pa pidi conexion di coriente; etc.

Awor, un cliente ta yega Bevolking, coy su number y sinta warda. Hopi biaha ta sosode cu e cliente ey NO ta yega na turno e dia ey y mester bolbe pas'un mañan y bolbe pasa den e mesun caminda di cruz ey. Ken ta pag'e su dia[nan] cu e no ta bay traha? Gobierno? Bevolking?

Bevolking si ta cobra placa pa cada documento, pero ningun hende ta paga nos hendenan pa para den rij (awor te hasta pafo den solo) pa oranan largo sin yega na turno, y riba dje perde entrada pasobra den hopi caso e oranan liber ta wordo duna bao condicion di "no work no pay").

Peniel Baptist Church ta presenta

"Men are Champions" Convention

"PENIEL Baptist Church" ta presenta pa di prome biaha na Aruba un convencion pa hende homber yama: "Men are Champions". Como campeón hende cu kier logra mester di algun direccion; algun recordatorio di con pa enfrenta e retonan cu nos lo enfrenta pa ta exitoso. Victoria y Fidelidad ta yabinan pa ta un campeón y homber di DIOS. Pesey hombernan di Aruba lo uni riba e dia aki prome cu Dia di Tata. Nos lo mester concentra con pa ta campeonnan, mihor esposo, mihor tata.

E convencion aki lo tuma lugar diasabra, 19 di Juni, 2010 for di 9 or am pa 5 or pm na "Renaissance Convention Center" na Oranjestad. Oradornan lo ta e.o. Reverendo Cedric Charles y Pastor Gilbert Martes y otronan. Ta bay tin reto y encurashamento for di e palabra di DIOS, y mas información concerniente hende homber. Tambe lo tin música, mas "special guest" xsxofonista Craig Hearns for di Texas, drama y video-clips.

Esaki lo ta un tempo special p'e hombernan di Aruba pa desaroya y socialisa durante di coffee breaknan y un lunch cu lo ser provee.

Tur hende homber kier ta campeon! Bo kier ta un campeon? Dor cu bo kier ta un bon esposo, bo kier ta un bon tata, bo kier ta un bon lider den comunidad y na bo trabao. Bo kier de lo mehor pa Aruba, bin n'e "Men are Champions Convention ".

Tur hende homber cu ta interesa por yama cell 568-3672. Ban hiba Aruba na un proximo nivel sigur, hombernan! Boso como campeón cu DIOS na bo banda por haci e diferencia!

P'e gracia di DIOS, nos ta spera cu e convencion pa hende homber aki lo encurasha hombernan na Aruba pa lanta riba p'e reto di ta campeonnan. E ora a yega!

Javier Aguirre ta prohíbi hungadornan pa subi rednan social





E director técnico Mexicano, Javier Aguirre, ta nenga su hungadornan e posibilidad pa interactua riba rednan social manera Facebook of Twitter prome cu nan debut di diabierna awor na Sur Africa.

E prohibicion ta presenta otro obstáculo pa esnan cu ta sigui noticia di e selección di Mexico, di cual e actividadnan ta wordo estrechamente vigila pa e técnico y cu pa medio di e actividad cybernetico di e hungadornan a haya un manera indirecto pa pulsa e sensacionnan c uta biba den e selección.

E ultimo integrante di e 'Tri' pa expresa su opinion di e manera aki tabata e veterano delantero Cuauhtémoc Blanco, cu ayera a skirbi cu "e ora di Mexico a yega" y cu "tur e trabao mester refleha den e inauguarcion di diabierna".

E selección Mexicano a bolbe entrena ayera mainta na Waterstone College y e protanan a keda habri durante e 15 minuutnan cu e hungadornan a usa pa haci ehercisionan di 'warm-up'.

Un dia mas, na porta di e colegio vigila pa polis, e discusionnan a sigui riba e intención di Aguirre cu vista riba e prome wega di Mundial.

'Mi ta kere cu e prohibicion di Aguirre ta pa ningun hungador no bisa nada riba ken ta bay hunga diabierna', un periodista Mexicano a specula.

Verdad ta cu aunque e secreto di e 11nan ta bon warda parce cu tin solamente dos duda pa loke ta e prome oncena Mexicano di Mundial: cu lo tan a punta di atake, si ta e propio Blanco of e 'Chícharo' Hernández, y ken lo ocupa e medio punta, cu lo ta pa e propio "Chícharo" of pa Guille Franco.

Por lo demás, ta casi sigur cu e gol lo ta pa e veterano Óscar Pérez, di 37 aña, cu actualmente ta sin ekipo y cu Aguirre a busca pa su proyecto.

E defensa contra Sur Africa, parce sigur di ta den man di Juárez, Osorio, Rodríguez y Salcido, cu lo hunga tras di Torres y Márquez, lagando e lateralnan pa Dos Santos y Vela.

Diahuebs awor México lo entrena den Soccer City, e stadion di Soweto den cual lo tin e wega inaugural y tambe e final, y den tur dos ta spera presencia di e ex presidente y premio Nobel di Paz, Nelson Mandela.

Tres muher herida den asesinato multiple na Miami ta den estado critico

TRES muher herida cu bala den un cafetaria di Hialeah, na Miami, pa un homber cu a mata cuater empleado di e local ta den hospital en estado critico, segun polis a informa.

Miami – E tres muhernan a wordo traslada pa e hospital Jackson Memorial di Miami cu heridanan grave di arma di candela ta Mayra de la Caridad, di 55 aña; Ivet Coronado Fernández, di 36 aña, y Yasmín Domínguez, di 38 aña.

Esaki a pasa diadomingo anochi ultimo, ora e cubano Gerardo Regalado, di 38 aña, a mata su señora, Laizán Molina, di 24 aña, den stacionamento di e cafetaría "Yoyito", despues di tabatin un discussion di famia cu esaki.

Despues Regalado a drenta den e establecimento, tira tres otro muher mas mata, herida tres mas gravemente y, despues di a bandona e lugar den e auto di Molina, a suicida su mes cu un tiro na un lager cerca di e cafetaria.

E victimanan mortal, ademas di Molina, a wordo identifica como Maysel Figueroa, di 32 aña; Lavina M. Fonseca, di 47 aña, y Zaida Castillo, di 56.

E motibonan di e crimen ainda ta desconoci, pero aparentemente Regalado, hermanastro di e ex lanzador Cubano Orlando "El Duque" Hernández, no a acepta cu su señora a lagu'e dos siman pasa, segun e corant El Nuevo Herald.

Cu excepción di Yasmín Domínguez, tur e otro victimanan tabata traha den e cafetaria-restaurant di e bario Hialeah, cu tin un poblacion mayoritariamente Cubano.

Un di e testigonan cu tabata den e local durante e tragedia a bisa prensa cu Regalado a drenta e local "cu un pistol den man y a cuminsa tira pa loco" contra e muhernan.

Bisiñanan di e pareha a discribi esakinan como un matrimonio trankilo cu nunca nan a tende discuti, cu tabatin seis aña hunto y a casa na 2007, segun informacion di El Nuevo Herald.



E cubano Gerardo Regalado a mata su esposa y tres persona mas, y herida tres

Prijs Productonan Petrolero

Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y Industria

Minister di asuntonan Economico, asuntonan Social y Cultura ta anuncia cu e prijs di productonan petrolero, entrante 9 di juni 2010, ta bira como lo siguiente:

Gasoline unleaded-premium	**193,5 cent pa liter (- 10,1 cent)**
Gasoil LS	**162,2 cent pa liter (- 8,0 cent)**
Kerosine	**155,6 cent pa liter (- 9,0 cent)**

Ta mantene e reduccion di tarifanan di accijns cu a ser haci pa absorba e aumento di prijsnan di e periodo di mei 2007.
E prijsnan ariba menciona, ta inclui BBO

Macuto di Compras

Cu e "*Macuto di Compras*" nos ta presenta prijs di algun producto popular den supermercadonan di Aruba. E observacion di prijsnan a tuma lugar durante luna di mei 2010. Den e comparacion di prijsnan no ta tene cuenta cu calidad di e productonan cu por varia entre supermercadonan.

supermarket/minimarket

Producto	Cont.	Bo Wah O'Stad BBO incl.	Calidad P. Chikito	Cheng Xing Paradera BBO incl.	Feng Hing O'Stad BBO incl.	Flatstone Piedra Pl. BBO incl.	Hua Run O'Stad	New Food Center San Nic.	Tai Lee Wah Sta.Cruz BBO incl.	Ting Wei Noord BBO incl.	Winter Garden Savaneta BBO incl.
Keshi - jong	p/kilo	18.25	12.99	16.99	17.99	15.55	18.95	15.50	16.15	16.95	15.00
Cream cheese - Philadelphia	8 oz.	5.28	5.03	5.35	5.30	5.15	5.27	4.85	5.15	5.30	5.15
Berliner- leverworst	p/kilo	21.25	20.85	23.99	22.50	20.50	-	21.50	20.10	19.99	20.00
Garlic margarine- Lactantia	250 gr.	3.99	3.80	3.99	3.85	3.95	3.88	3.65	3.90	3.99	4.10
Leverkaas	p/kilo	-	20.45	20.99	-	19.45	21.00	19.50	-	-	20.00
Yoghurt- La yogurt	6 oz.	1.57	-	1.50	1.60	1.45	1.50	1.30	-	1.60	1.50
Lechi- Frisian Flag, Tetra Pack	1 lt.	3.01	2.39	2.99	-	2.99	3.10	3.25	2.99	2.95	3.10
Milk drink- Countre Dairy	0,5 lt.	2.70	2.65	2.75	2.85	2.65	2.70	2.50	2.55	2.75	2.55
Chocolate milk- Choq	250 ml.	2.15	2.23	-	2.50	2.25	2.18	2.45	2.15	2.35	2.50
Lechi- Sane, Tetra Pack	1 lt.	2.73	2.65	2.99	-	2.75	2.76	2.75	2.75	2.80	-
Lechi- Anchor, Tetra Pack	1 lt.	2.89	2.50	-	-	2.85	2.97	2.92	2.91	2.99	2.93
Spaghetti sauce- del Monte	26,5 oz.	3.63	3.49	3.75	-	3.75	3.68	3.75	3.65	3.98	3.62
Mayonnaise - Kraft	16 fl. oz.	5.49	4.80	5.83	4.25	5.45	5.57	4.80	5.83	5.65	5.86
Soy Sauce- La Choy	5 oz.	2.03	-	2.08	-	2.15	2.10	2.05	2.04	2.25	2.05
Salsa picante original- Tabasco	59 ml.	-	-	2.99	-	3.75	3.65	3.35	3.45	-	3.50
Adobo -Goya	8 oz.	2.03	-	2.15	-	2.25	2.05	2.05	2.04	2.10	2.05
Mosterd classic yellow, squeeze- French's	8 oz.	3.18	3.03	-	3.35	3.25	3.20	3.15	3.19	3.20	3.13
Dressing, Thousand island- Wishbone	8 fl.oz.	3.43	3.29	-	-	3.45	3.45	3.45	3.43	3.55	3.44
Pica madame jeanette- Hot Delight	7,7 oz.	-	7.49	7.99	7.99	-	7.85	7.80	7.95	7.98	7.99
sperziebonen- Hak	340 gr.	2.84	2.65	2.95	-	2.95	-	2.86	2.77	2.95	2.85
Pasta de tomate- La constancia	8.7 oz.	1.98	1.89	2.05	-	2.05	2.34	2.04	1.99	1.99	2.00
Champignons - Lutece, sliced	280 gr.	-	3.16	3.60	4.63	-	3.74	3.55	3.33	3.35	3.41
Hamburger dill chips- Heinz	16 fl. oz.	4.63	3.99	-	-	4.50	4.67	4.50	4.65	4.55	-
Zilveruitjes- Kroon	370 ml.	2.89	2.78	-	-	2.55	2.51	2.50	-	3.10	-
Sardines- Roland, in tomatoe sauce	15 oz.	3.13	2.93	-	3.25	3.35	3.04	3.00	3.14	3.15	-
Pink Salmon- Bumble Bee	213 gr.	4.16	4.03	-	-	-	4.26	4.20	4.35	4.38	-
Tuna fish in water- Chicken of the sea	6 oz.	-	1.93	2.05	-	1.95	1.99	1.90	1.99	2.10	1.94
Tuna fish in oil- Pacific Fish	6 oz.	1.25	1.16	1.25	1.35	1.25	1.23	1.00	-	1.25	1.20
Sardines- Brunswick	106 gr.	2.03	1.86	2.10	-	1.95	2.03	1.90	2.08	2.05	1.93

Ministerio di Asuntonan Economico

Na caminda pa mundial .....



Algun dama ta pose dilanti e trein, cu ta alcanza un velocidad di 160km pa ora.

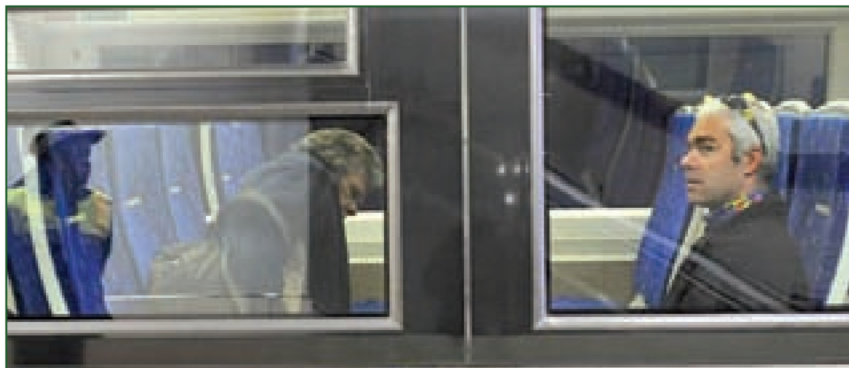
Sur Africa ta inaugura trein di velocidad halto



Sur Africa diamars ultimo a inaugura e Gautrain (mezcla entre e palabranan "train" (trein) y Gauteng, nomber di e provincia den cual Johannesburg ta keda), e prome trein di velocidad halto di e continente.



Pasaheronan ta acomoda nan mes den e Gautrain; den futuro, e linea lo conecta Soweto, un enorme bario sur di Johannesburg, cu Pretoria, e capital nacional.



Bista na banda di e trein, pa cual e pasahi ta costa 100 rand (aproximadamente 13 dolar).

Nelson Mandela lo ta na inauguracion di Mundial





NELSON Mandela lo haci un presentacion breve durante e ceremonia di apertura di Mundial, aunque limitando su mes na un aparicion di entre 10 y 15 minuut pa saluda fanatico y hungadornan. E ex presidente Surafricano lo bolbe su cas pa mira e wega entre México y e anfitrion, su nieto a laga sa ayera.

"Nos ta kere cu kizas prome cu e partido e lo por yega pa saluda saluda e hungador y fanaticonan", Nkosi Zwelivelile Mandela a bisa.

Mandela, di 91 aña, tabata presidente di Sur Africa entre 1994 y 1999 despues di a pasa 27 aña den prison durante e regimen di apartheid. E tabata na e final di e mundial di rugby di 1995 na Johannesburg y un aparición di dje den e ceremonia di diabierna awor den e stadion Soccer City sigur lo alegra e pais.

Tabatin duda cu Mandela lo por a asisti debi na su edad avanza. Su involvimento tabata calve pa Surafrica haya e sede, pero e ta haci masha poco presentacion den publico.

Nkosi Mandela a bisa cu e famia tin e obligación pa "cuid'e" pa motivo di su edad.

"Pa pone sinta pa 90 minuut largo pa mira un wega di futbol por tin efecto riba su salud, ya cu nos ta cerca di diabierna y nos mester cuid'e di esaki", Nkosi a bisa. "Como surafricano, nos ta desea pa e biba varios aña mas".

Mexicanonan ta celebra na nan yegada na Johannesburg




Den un ambiente festivo, fanaticonan Mexicano ta yega Sur Africa y ta festeha na aeropuerto di Johannesburg.


E mexicano aki no ta haci caso di e advertencia di "Bebe cu moderacion" y ta celebra su yegada na e país di Mundial.



Instrumentonan di percusion, bebida y hopi desorden a haci cu e vuvuzelanan a bira timido cu e yegada di e fiesta Mexicano.


Trompet, violin y tambor: tur cos ta bal pa stimula e mexicanonan den e difícil Grupo A, cu tambe ta conta cu Francia, Sur Africa y Uruguay.

Presidente di México presente na wega inaugural di Mundial



PRESIDENTE di México, Felipe Calderón, lo asisti na e ceremonia inaugural di Mundial di futbol Sur Africa 2010 y na e wega inaugural di diabierna entre e seleccionnan di Mexico y di Sur Africa, , según información di un fuente oficial.

Presidencia Mexicano a bisa den un comunicado cu e participación presidencial aki ta resultado di e invitacion cu Calderon a ricibi di e mandatario Surafricano, Jacob Zuma, cu lo encabeza e inauguración di e Copa di Mundo hunto cu e presidente di FIFA, Joseph Blatter, y e secretario general di Nacionnan Uni, Ban Ki-moon.

Calderón además lo tin un reunión bilateral cu su homologo Surafricano 'cu e obhetivo mutuo di construi un relacion prioritario pa reforza e varios areanan di interés entre ambos nacion', e comunicado a conclui.

Robben lo por hunga den Mundial

E volante Hulandes Arjen Robben ta haya mas tempo di e DT Bert van Marwijk pa recupera di e lesión na su pia. Asina KNVB a anuncia diadomingo ultimo.



Robben a lesiona su pia robez den e di 87 minuut di e wega amistoso entra Hulanda y Hungria na Amsterdam, cu Hulanda a gana 6-1.

E astro di Bayern München – nombra como hugador di temparada di Bundesliga – a wordo someti na un chekeo medico diadomingo ultimo na Rotterdam y a wordo determina cu e lesión no ta asina serio manera a pensa prome y cu e lo ta cla pa uni cu resto di e ekipo pa fin di e siman aki.

"Pesey, por lo pronto, lo mi no reeplaza Arjen", van Marwijk a laga sa.

"Mi kier dune tur oportunidad pa e asocia cu nos ekipo mas lat den e torneo".

Robben, cu anteriormente tabata cu Groningen, PSV Eindhoven, Chelsea y Real Madrid, a bisa cu e ta bay traha hopi duro pa ta den condicion y cu e lo uza tur medida legal osibel pa ta den Mundial.

"Pa recupera di un lesión asina normalmente tin mester di cuater pa seis siman di reposo. Pero tin medicamento nobo cu ta reduci esaki na mitad. Asina ta, mi lo ta den mihor condicion den un siman di tempo", Robben a bisa.

Pa motivo di lesión Robben – miembro di e ekiponan Hulandes cu a yega final di Euro 2004, 2008 y Mundial 2006 - a falta e dos prome weganan di fogeo di su pais pa motivo di problema na su heup.

E wega contra Hungria tabata e ultimo di Hulanda prome cu Mundial na Sur Africa.

Hulanda ta habri contra Dinamarca den grupo E dia 14 di juni, prome cu nan enfrenta Hapon dia 19 y Camerun dia 24 di juni.

Aruba Airport Authority N.V.ta ricibi confirmacion di e cambionan di schedule

Un avance riba e schedule inicial di servicio aereo pa Winter 2010-2011

CU e industria aereo ta keda hopi sensitivo a keda claramente refleha cu e efectonan di e erupcion volcanico na Ijsland. Segun e International Air Traffic Association, e caida di trafico como resultado di e cancelacionnan masivo di buelo na Europa durante e 6 dianan den april despues di e erupcionnan volcanico na Ijsland a stroba e recuperacion di e industria for di e crisis financiero global.

"E crisis di e as a strobe e recuperacion global – impactando e aerolineanan den tur region. Luna pasa nos tabata na 1% di e nivel di trafico prome cu e crisis di 2008. Na april, esey a wordo pusha na 7%", asina Giovanni Bisignani, Director y CEO di IATA a bisa.

E demanda pa trafico aereo ta subiendo poco poco atrobe, specialmente cu nos partnernan di aerolinea Americano. Cu varios aerolinea cu no ta pone mas avion aserca of na un manera hopi minimal p'e resto di aña, pasaheronan por spera buelonan mas yen y prijsnan mas halto.

Na mes momento e aerolineanan lo enfoca riba rutanan cu lo ta mas rendabel. American Airlines, strategicamente a dicidi riba un adaptacion di full nan sistema di schedule pa coopera mas di serca cu buelonan transatlantico cu British Airways y Iberia.

Un di e varios ahustenan di schedule tabata e cancelacion di e servicio di winter temporal for di Boston su Logan Airport pa Aruba pa 2010-2011. American tabata opera 5 pa 6 buelo semanal cu avionnan tipo B757 cu un configuracion di 2 asiento di cabinanan pa business y economy cu ta yega un total di 188 asiento.

Di otro banda, American Airlines a anuncia cu desde 18 di november 2010 e lo aumenta servicio non-stop for di New York su aeropuerto JFK pa Aruba for di 3 pa 4 biaha pa siman, biahando convinientemente riba diabierna, diasabra, diadomingo y dialuna desde 18 di november 2010. E avion lo ta un B757 y lo ofrece e pasaheronan di Boston un coneccion adicional pa Aruba via New York.

AirTran Airways cu a cuminsa cu buelo non-stop regular for di Atlanta y Orlando algun luna pasa a anuncia cu nan lo expande nan servicio pa Aruba for di diasabra pa diasabra y diadomingo desde e temporada di Winter cu ta cuminsa november proximo for di ambos gateway. AirTran ta bula pa Aruba cu avionnan tipo B737 ofreciendo business y economy class cu ta yega na un total di 137 asiento.

"E importancia di retencion di servicio aereo y e esfuersonan pa diversifica ta keda di importancia primordial pa nos", asina Peter Steinmetz, Managing Director di AAA N.V. a comenta. "Nos ta definitivamente sigui cu un optimismo cauteloso y cu hopi cooperacion di nos partnernan di aerolineanan y tambe di turismo como cu e industria ta keda transforma constantemente.

Aunke cu e demanda ta creciendo, eventonan inespera manera e erupcion volcanico cu a wordo menciona ariba por afecta e industria den un frega di wowo. Nos mester por reacciona liher pa por minimalisa e impacto riba nos demanda pa servicio aereo pa Aruba".



Deporte

Arubianonan Jimmy Diaz y Sarah-Quita Offringa exitoso na Sur Korea

Den 2010 Ulsan PWA World Cup Slalom 63





NA e ceremonia di clausura den presencia di e lidernan gubernamental y industrial mas influencial di Ulsan na Jinha Beach, Sur Korea, Jimmy y Sarah-Quita a ricibi nan premio.

Jimmy Diaz, actualmente presidente di e asociacion profesional di windsurfers (PWA) ta termina na di tres lugar den division masculino. Su mama Joyce Barbour ta procedente di Aruba y ta ruman di Andrew, Margaret, Eileen, Olgita y Aida Barbour. Jimmy a lanta na St.Croix U.S. Virgin Islands. Jimmy ta un ferviente windsurfer y ta comenta cu e evento aki tawata esun mas mihor p'e den slalom. E siguiente reto ta na juni na Catalunya, Costa Brava.

Sarah-Quita ta bira sub-campeon di e evento aki na Sur Korea.

Su comentario ta: Mi viahe pa Sur Korea tawata un experiencia full suave pa mi. Pa cuminsa bulando mitar caminda rond di mundo pa yega Asia. Ta pa promer biaha den mi bida mi t'aki y pa conoce e cultura di e hendenan aki tawata asina bunita.

Den mi opinion e evento tawata masha exitoso mes. E condicionan di competencia tawata bon, mihor di loke mi a spera. Mi ta hopi contento cu nos a logra haci tanto careda.

E promer dia di competencia e condicionan di biento tawata hopi lihe. E regatistanan hoben Alice, Morane y mi mes tawata bon posiciona.

E ultimo dia tawata di locura! Hopi tension

Mi tawata den di tres lugar y e diferencia di punto entre 1, 2 y 3 tawata masha nada. Kiermen e siguiente dos careda lo ta di gran importancia. Den carreda 6 mi a start na e boei enbez di banda di e boto como cu e distancia pa e promer boei ta mas cortico.

Mi a yega e boei promer cu tur otro hende y a lora y dera trot pa e siguiente boei cu mi a mira. Despues cu mi a lora mi a ripara cu mi a gara e boei robez e di cuater en bez di e di dos. E consequencia ta cu mi a baha pa di cuater posicion. Esei si tawata maltrip.

E ultimo carreda N0.7 mi por a recupera. Mi no a faya e biaha aki y a termina victorioso na promer lugar. Mi tawata hopi contento cu porfin mi a gana un careda. Cu e resultado aki mi ta yega na di dos lugar y den sombra di e promer lugar si mi no a pifia den careda N0 .6. Mirando bek e evento tawata tremendo y un goso di mira un generacion hoben di regatista incluyendo mi mes. E siguiente compromiso ta na Catalunya Costa Brava, Spanja . Keda pendiente. "E bala ta blanco cu tip tip preto"

Interes grandi pa Aruba Bank caminata di 4 dia

Inscripcion ta sera dia 11 di juni





MESCOS cu e 5 añanan anterior, e interes pa e Aruba Bank Caminata di e aña aki tambe ta contando cu un interes grandi. Gruponan di empleado di diferente compania ya a inscribi pa e caminata di 4 dia aki, mescos ta famianan y amigonan cu ta opta pa cana pa nan salud. Idefre ta organisa e caminata aki pa 9 aña caba y e aña aki ta di 6 aña cu Aruba Bank ta patrosina e evento aki y e di tres aña cu Subway ta co patrosina e Aruba Bank Caminata di 4 dia. Cada aña e participacion di e Aruba Bank Caminata ta crece mas y mas. A cuminsa cu un cantidad di 1500 participante cu a crece bira te mas cu 3000 participante.

Aruba Bank Caminata, co patrosina pa Subway ta riba dianan 14, 15, 16 y 17 di juni. Lo cuminsa cana 6.30 p.m. den diferente districto. E aña aki e rutanan ta lo siguiente: lo cuminsa e prome dia na Brazil y lo sali for di Centro di Bario Brazil. E ruta aki tin un largura di 5 km y uno di 7 km. E participante mes por scohe cual di e dos rutanan e kier cana. E di dos dia, ta cana den bario di Savaneta y ta cuminsa na Compleho Deportivo Yara (5km). E siguiente dia lo start na Fisherman's Huts na Noord (7km). E ultimo dia lo start na Guillermo Prospero Trinidad na Dakota (5km).

Por inscribi e siman aki ainda na oficina di Idefre durante oranan di oficina entre 7:30am cu 4:30pm. Tambe por haya e formulario di inscripcion riba www.arubabank.com y mester yena esaki y entregue na oficina di Idefre. Inscripcion ta habri te cu diabierna di 11 di juni. Participantenan ta paga un suma chikito di inscripcion di 5 florin. Na inscripcion lo ricibi un t-shirt, tanten cu tin na stock. Pues mas tempran bo inscribi, mas sigur bo tin cu bo lo ricibi un t-shirt.

Aruba Bank, Subway y Idefre ta invita e comunidad henter, en especial nos hobennan, pa inscribi y bin cana pa bo salud. Bin cana cu bo famia, amigo/a, sera un grupo cu bo bisiña of colega y join Aruba Bank Caminata y pasa ratonan masha agradabel, cu hopi ambiente, na mes momento bo ta cana pa bo salud. Ta recorda tur participante pa yega na tempo pa cuminsa na tempo y tambe pa trece un flashligth y boter di awa.

AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Deporte

Den Volleyball di Olimpiada Escolar

St. Augustinus College ta retene titulo di campeon









OLIMPIADA Escolar 2010 ta den su recta final cu encuentronan deportivo sumamente interesante. E deporte di volleyball tambe a mira accion. E competencia pa schoolnan di Enseñansa Basico ketobay ta tumando lugar na Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord, mientras cu e gran final di volleyball pa mucha muher y mucha homber ta riba diaodomingo dia 13 di juni 2010.

Volleyball Enseñansa Avansa

Volleyball entre schoolnan di Enseñansa Avansa a tuma lugar den fin di siman cu weganan yen di emocion. E schoolnan cu a participa ta: Colegio Arubano Oranjestad, Colegio San Antonio, St. Augustinus College y John Wesley College.

E prome wega tabata entre St. Augustinus College y Colegio San Antonio cu ta bay den dos set cu e hobennan di St. Augustinus College ta gana 25 pa 16 y 25 pa 23. Den siguiente wega a enfrenta otro John Wesley College y Colegio Arubano Oranjestad. Den e prome set e hobennan di Colegio Arubano Oranjestad a domina facilmente y ta gana e set cu score di 25 pa 6. Rapidamente John Wesley College ta reacciona y den e di dos set ta duna fuerte bataya pero finalmente ta keda cortico. E set ta caba 25 pa 23 na fabor di Colegio Arubano Oranjestad.

Wega pa di tres y di cuater lugar

E mes atardi a pasa pa hunga e weganan final y a cuminsa pa hunga e wega pa e di tres y di cuater lugar cu a bay entre John Wesley College y Colegio San Antonio. Den e prome set e hobennan di John Wesley College a wanta e wega bon, pero ta laga e set bay y e hobennan di Colegio San Antonio ta gana cu e score di 25 pa 19. Esaki ta crece e animo y Colegio San Antonio ta hunga e di dos set dicidido y ta gana facilmente cu e score di 25 pa 9. E di tres lugar den volleyball di Enseñansa Avansa pa Olimpiada Escolar 2010 ta keda pa Colegio San Antonio cu ta ricibi medaya di brons.

Wega pa Campeon

E ultimo wega di atardi tabata pa e titulo di campeon y a enfrenta otro St. Augustinus College y Colegio Arubano Oranjestad. Pa St. Augustinus College esaki ta un wega pa trata di retene e titulo di campeon di Olimpiada Escolar, mientras cu nan ta e school campeon tambe di volleyball escolar pa Enseñansa Avansa di e aña aki.

E hobennan di Colegio Arubano a subi tereno cu hopi animo y e prome set a resulta interesante pero na final e score ta keda 25 pa 15 pa St. Augustinus College. Den e di dos set, e hobennan di Colegio Arubano ta reacciona y e wega ta bolter na nan fabor y nan ta gana cu e score di 25 pa 19. Por a sinti e tension entre e hungadornan pa motibo cu e di tres set ta bira esun decisivo. Cu hugada tras di hugada, e wega ta bay hopi lihe y ta termina cu e score di 15 pa 8 na fabor di St. Augustinus College cu ta bira campeon.

Colegio Arubano Oranjestad ta keda como sub-campeon y ta ricibi medaya di plata y nan trofeo. Mientras cu contento e hobennan di St. Augustinus College ta ricibi cada un, nan medaya di oro y e trofeo di campeon den volleyball pa Enseñansa Avansa di Olimpiada Escolar 2010. St. Augustinus College ta cera aña escolar den grandi cu e logro aki den e deporte di volleyball.

Como hungador mas valioso a keda e hoben Yuleisy Castillo di St. Augustinus College y ta ricibi su trofeo di MVP.

IDEFRE ta felicita e schoolnan cu a participa, principalmente St. Augustinus College cu ta finalisa na prome lugar. E invitacion ta keda na pueblo di Aruba pa acudi diadomingo atardi na Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord pa e gran final di volleyball entre schoolnan di Enseñansa Basico pa mucha muher y mucha homber.

Stefan Legger a haya confianza pa opera restaurant den Do It Best General Store na Savaneta



NO solamente ta bay habri un Do It Best General Store na Savaneta diasabra, 26 di juni awor, pero awor tambe un restaurant. Mirando e formula exitoso di e tienda na Camacuri, Kenneth y Frans Ponson a busca un operador pa un restaurant den e tienda na Savaneta.

“Tin solamente un par di restaurant na Savaneta cu ta ofrece servicio n’e Arubiano, caminda nan por bay cu nan famia”, Kenneth Ponson a bisa. Pensando riba e posibilidad ey, nan a busca un operador, cu por ofrece un experiencia culinario, na prijs di famia.

Despues di lunanan largo di negociacion cu un variedad di doño di restaurant, Frans y Kenneth a lorga un acuerdo cu Stefan Legger, doño di Matthew’s Beachside Restaurant na Casa del Mar Resort, cu tambe ta un partner den Restaurant Café Rembrandt na Palm Beach.

“Nos ta entusiasma cu tur e posibilidadnan cu e tienda na Savaneta ta ofrece nos”, Stefan Legger ta bisa. Stefan Legger ta planeando un restaurant simpel, pero hopi comfortable cu lo ofrece conecion di internet, unda bo por bebe un bon kopie koffie cu amigo of come un cuminda den famia, disfrutando di platonan local y internacional.

“Nos experiencia cu Matthew’s y Rembrandt, di cual ambos ta sirbi Arubiano y e mercado turistico, ta duna nos un sinti di kico Arubiano ta busca den un experiencia culinario casual”, Stefan Legger ta bisa.

Do It Best General Store Savaneta lo habri su portanan pa publico diasabra, 26 di juni pa 8:00 di mainta. E restaurant lo habri na october, despues di un renobacion completo di e edificio den cual e lo ta situa.

Pa celebra e gran re-apertura di Do It Best General Store na Savaneta y como un gesto di aprecio na e comunidad Arubiano cu a sostene e famia di General Store, pa mas cu 50 aña, e doñonan a dicidi di pone disponibel pa un tempo limita: Un cantidad di BBQ Grill na un prijs super special.

Pelicula ganador di 8 premio di IIFA “3 Idiots” diahuebs anochi durante AIFF

Coreografo di e pelicula Slum Dog Millionaire, Longinus Fernandes lo ta presente pa e Bollywood Night

DIAHUEBS awor Aruba lo conoce un otro red carpet event den cuadro di e Aruba International Film Festival (AIFF). E anochi aki lo ta uno Bollywood style caminda lo pasa dos pelicula di India, “Delhi 6” y “3 Idiots”.

Mester bisa cu e pelicula 3 idiots a gana e mayoria di e premionan grandi durante e International Indian Film Academy Awards (IIFA).

E premionan aki ta “Best Film” Vidu Vinod Chopra; “Best Direction”Rajkumar Hirani; “Performance in a Leading Role – Female” Kareena Kapoor; “Performance in Supporting Role- Male” Sharman Joshi; “Performance in a Negative Role” Boman Irani; “Best Story” Abhijat Joshi, Raj Kumar Hirani & Vidu Vinod Chopra; “Best Lyrics” Swanand Kirkire y “Playback Singer – Male” Shaan - Behti Hawa Sa Tha Who.

Minister Otmar Oduber ta sumamente contento cu pa medio di e mundo cinematografico ta ampliando nos fronternan turistico. Danki na e tipo di eventonan aki nomber di Aruba lo rezona na lugarnan cu anteriormente nos no a yega, y e efectonan lo por ta hopi positivo pa nos isla, mirando cu e era di Bollywood ta hayando cada bes mas atencion riba tereno internacional. Mester bisa cu e pa Bollywood Night lo ta presente e director di e pelicula 3 Idiots, Rajkumar Hirani hunto cu e actornan di e pelicula tambe R.Madhavan and Sharman Joshi.

No por keda sin menciona cu tambe lo ta presente e anochi aki Longinus Fernandes, e coreografo di e famoso pelicula ganador di varios premio Oscar, Slum Dog Millionaire.

Tur hende ta keda cordialmente invita pa acudi na Paseo Herencia diahuebs 6’or di atardi pa participa den e promer Bollywood Night di Aruba International Film Festival.

Deporte

Competencia di Olimpiada Escolar ta continua

COMPETENCIA den e diferente disciplina di deporte ta continua pa Olimpiada Escolar 2010. Y e siman aki tin varios encuentro deportivo, entre otro na Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord, Centro Deportivo Betico Croes na Sta. Cruz, Veld di Estrella na Papilon, Veld di Noord Cura Cabai y tambe na edificio di ATIA na Dakota.

Futbol categoria-B mucha homber
E deporte di futbol categoria-B mucha homber a inicia y weganan a tuma lugar na Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord y riba veld di Estrella na Papilon y ta continua durante e siman aki na e respectivo veldnan. Tur wega ta cuminsa pa 3:00 p.m.

Handbal
E competencia di handbal a cuminsa diahuebs na Centro Deportivo Betico Croes. E weganan a bay entre St. Franciscus College y Maria School, cual wega Maria School ta gana 8 pa 5. Den e siguiente wega Colegio Felipe B. Tromp ta gana 6 pa 0 di Colegio Laura Wernet Paskel. E di tres wega tabata entre Pius X School y Commandeur Pieter Boer School y Pius X School ta gana cu e score di 9 pa 2. Den e ultimo wega a hunga Colegio Ora Ubao y Colegio Pastoor Kranwinkel, cual wega a termina cu e score di 9 pa 1 na fabor di Colegio Laura Wernet Paskel. Diabierna weganan a continua y den e prome wega ta hunga Maria School y Colegio Conrado Coronel. E score ta finalisa 8 pa 4 na fabor di Maria School cu ta pasa pa siguiente buelta. E di dos wega di diabierna a bay entre Colegio Felipe B. Tromp y Pius X School. E wega ta caba 10 pa 0 na fabor di Pius X School. Den e ultimo wega Colegio Pastoor Kranwinkel ta gana di Colegio Sagrado Curason cu no ta presenta.
Weganan di handbal ta continua diaranson dia 9 di juni den Centro Deportivo Betico Croes pa 3:00 p.m.

Kickbal
Weganan di Kickbal a cuminsa diahuebs atardi na Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord y a continua riba diabierna atardi. Mientras cu pa e siman aki riba diaranson 9 di juni tin wega di Kickbal y diahuebs dia 10 di juni 2010 ta tuma lugar e gran final.

Schaken
Weganan di schaak a continua diasabra mainta den e edificio di ATIA na Dakota, mientras cu e ultimo buelta ta continua diahuebs dia 10 di juni cu e gran final.

IDEFRE ta invita tur fanatico di deporte pa acudi na tereno di bala e siman aki pa apoya nos hobennan den nan encuentro deportivo durante e competencia di Olimpiada Escolar.
Clausura di Olimpiada Escolar ta tuma lugar diadomingo dia 13 di juni 2010 na Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord y ta cuminsa for di 3:00 p.m. cu e final di e respectivo weganan di futbol y volleyball.

"Kids One Mile Run" ta cuminsa y después ta sigui cu e 4.5 km FunRun Walk pa adulto

E di ocho Kids 1 Mile & 5K Fun Run/Walk ta tuma lugar dia 19 di Juni.
Brazil Taekwondo ta organisa e careda pariba di brug cu ta priminti e aña aki di bira grandi atrobe. E evento aki ta uno interesante mirando cu ta concentra riba un distancia di un miya pa mucha di 6 te 15 aña unda e aña aki ta bay tin hopi competencia fuerte. Pa e muchanan cu ta core pa promer biaha, e mayornan por core hunto nan. Tambe esnan cu mas experencia por wordo guia pa nan mayornan

Kids 1 Mile
E Kids 1 Mile ta cuminsa 4.30or y e biaha aki patras/pazuid di Wendy's riba e caminda di Zeewijk , banda di e beach na Cura Cabai. Tin premio pa e mucha homber y mucha muher den e siguiente categoría: bou 7, (8-10), (11-13) y (14-15)

FunRun &Walk pa adulto 4.5K
Despues di e careda di mucha ta cuminsa 5:30pm cu e Fun Run & Walk.
E careda/caminata ta start y finish na e mesun lugar, pues for di banda di Cura Cabai Beach ta start, direccion Oeste riba e caminda di Zeewijk te banda di Wit-gelekruis of Brandweer San Nicolas y na e caminda unda mester bira bin bek tur participante ta ricibi un ticket y mester entrega esaki na final, pa haya entre otro, premio.
Tin premio pa e siguiente participantenan: Top 10 canado masculino y femenino. Den coremento tin premio pa e top 15 masculino y femenino.

Inscripcion ta Awg 5,00 na IDEFRE di 7:30 am – 4:30pm te dia 18 di Juni.

Pa mas informacion yama Alberto Klaber na 582-1230 of 582-4987 puntra pa Willy Willems.

Oro pa Brandon Arends den campeonato Panamericano Hubenil di Judo







E hoben judoka Brandon Arends a logra un resultado fantastico pa nos pais, ganando un fabuloso medaya di oro den e "Campeonato Panamericano Juvenil y Junior di Judo", cu a tuma lugar na Nicaragua. E campeonato continental tabata conta cu ocho pais participante: Brasil, Nicaragua, Republica Dominica, Bolivia, Guyana, Panama, Chile y Aruba. Na final di cuenta Brandon a logra cu e himno di nos pais a wordo scucha y cu e medaya di oro a bin Aruba!

Brandon ta gana tur pelea

Brandon a competi den e categoría "juvenil", den e categoría bao di 66 kilogram. Den e prome ronda Brandon a topa e atleta di Bolivia y a sa di gana esaki. Di e forma aki Brandon a avansa pa semi final, caminda ela sali contra un atleta di Nicaragua. E segundo pelea aki tambe Brandon a gana y asina ta avansa pa final contra un otro atleta di e pais sede Nicaragua. Durante e pelea final aki naturalmente e atleta di Nicaragua a conta cu e apoyo total di e publico presente. Brandon sin embargo no a laga su mes wordo intimida y ta bringa su pelea bon. Na un forma convincente e ta gana e pelea y asina ta titula campeon Panamericano Juvenil den e categoría bao di 66 kilogram.

Campamento di entrenamento na Cuba

Pa yega e campeonato continental den forma optimal, Brandon naturalmente a pasa den un periodo intensivo di preparación na Aruba, bou guia di entrenador principal di Aruba Judo Bond, Alberto "Betto" Thiel. Hunto cu e Comision Tecnico di COA a dicidi cu lo ta bon pa Brandon si e por a pasa un trainingscamp na Cuba, caminda e por a conta cu apoyo adicional di entrenador Alexis Cardenas, cu ta yuda entrena e selección Arubano pa algun tempo caba. E campamento di entrenamento a dura casi dos siman, mientras cu for di eynan a biaha directamente pa Nicaragua pa e campeonato panamericano. Na Cuba Brandon a train tur mainta y atardi cu e seleccion juvenil masculino y femenino di Havana. E training tabata duro pero a sa di saca maximo probecho di esaki.

Brandon rumbo pa Youth Olympic Games

Pa Brandon e campamento di entrenamento na Cuba y e victoria durante e Campeonato Panamericano Juvenil ta forma parti di su preparacion pa e "Youth Olympic Games", cu ta bai tuma lugar na Singapore na augustus proximo y pa cua Brandon ta un di e 4 participantenan Arubano. E biahe pa Cuba y Nicaragua por a wordo realisa, danki na un ayudo financiero cu Comite Olimpico Arubano a duna e atleta Brandon Arends y su entrenador Betto Thiel, pa asina nan por ta bon prepara na momento di competi na Singapore. Pa COA e apoyo directo aki ta posible, danki na un fondo special cu Comité Olimpico Internacional (IOC) a pone disponible na e atletanan cu ta preparando pa e "Youth Olympic Games".

Pabien Brandon, pabien Betto, pabien na Aruba Judo Bond cu e resultado tan bunita aki.

Playoff division di honor

Bubali cu "operashon brigada 75" pa e wega contra Estrella

AWE diaranson e playoff semi final di futbol ta continua ora e orguyonan di Noord, Bubali topa e naranjadonan di Santa Cruz, Estrella den un wega di "gana of bai cas". Esaki ta e wega mas importante di e campeonato. Tur sodo cu a wordu derama, tur golpi cu a wordu hanja, tur e lucha cu a wordu hiba y tur e weganan cu a wordu hunga a hiba nos na e un wega aki cu lo dicidi e destino di ambos team. Pa es motibo aki Directiva di Bubali a dicidi di activa su plan di contingencia y a dune e nomber di "Operashon Brigada 75." Directiva di Bubali ta pidi full e pueblo di Noord pa uni nan mes tras di e orguyonan di Noord y yega stadion pa apoyanan y yuda e team yega final. E ultimo biaha cu Bubali a yega un final tawata na 1986 y e unico titulo di campeon a bin na 1975, y pesey e nomber Brigada 75. E mission di "Brigada 75" lo ta yuda e team clasifica pa final. Un invitashon ta bai na tur e fanaticada, e harde kern, e jugador number 12, esunan cu a join e trein na caminda, esunan cu ta simpatiza, esunan cu ta duna apoyo moral, y esunan cu ainda no por kere, pa yega stadion Guillermo Prospero Trinidad.

E portanan ta habri pa 6.30 di atardi y e wega ta programa pa cuminsa 8 or. E tribunenan banda di pabou a wordu reserva pa e fanaticada di Bubali. Esaki tawata un petishon di Bubali mes mirando cu kier mantene e mesun formula ganador di e promer buelta. Manera ta customber lo tin ticketnan pre venta na Clubhuis di Bubali. Tambe lo tin banderin, t-shirts, noise makers. Directiva di Bubali, den nomber di su sponsernan, R.E. Yrausquin & Sons, Subway, Dollar-Rent-a-Car, y Riceland Rice kier a invita tur su fanaticada pa forma parti di e "Operashon Brigada 75" y bin stadion y apoya e team di Bubali den e compromiso importante aki. Yega...awo tin Co !!



Chit Chat Café a transforma den Ay Chihuahua Cantina











E Dia Di Tema mensual den Cafeteria di La Cabana Beach & Racquet Club, organisa pa Los Bandidos di Departamento di Relacionnan di Huesped y Actividad, bao liderazgo di e chica caliente Greta De Cuba, a conta cu decoracion Mexicano autentico, di Poncho pa Piñata, transformando e area riba e di dos piso di e resort den Ay Chihuahua Cantina. E Fiesta Mexicana a inclui un menu Mexicano excelente, cuminsando cu salada di bonchi cora y maishi, y a sigui cu un Xochimilco sopi di bonchi preto, cu nacho y dorito, aroz Mexicano, sSteak prepara riba gril, fajita di galiña y Poblano green beans, cu Rice Pudding y quesiyo sirbi pa pasaboca.

La Familia di La Cabana Beach & Racquet Club a disfruta di tur e Mexicanidad, specialmente e gringo Gerente General di Los Estados Unidos, Joe Najjar, kende a pasa pa admira e festividad y bebe un shot di Tequila. Señorita y Muchachos a practica nan ¡Ándale! ¡Ándale! ¡Arriba! ¡Arriba!, durante nan lunch na Ay Chihuahua Cantina.

Varios gerente reconoci den actividad special di La Cabana

LA Cabana Beach & Racquet Club su hefenan di departamento a disfruta di un treat tropical den forma di un bishita special na Daimari Ranch, na e parti noord-oost di e isla.

E actividad tambe a inclui un ceremonia tropical di premiacion den cual e gerentenan Ena Vrolijk, Efigenio Dania, Ingrid Bremer y Walter Kelly, a wordo reconoci pa nan prestacion estelar durante e prome semester di e aña. Ena Vrolijk, di Departamento di Relacion di Miembro, a wordo nombra unanimamente como e Gerente Estelar pa e periodo, ricibiendo hopi elogio mereci for di Gerente General Joe Najjar pa su contribucion incansabel na e resort.
Coremento di cabai y otro weganan dibertido tambe a forma parti di e actividad tan disfruta.







Awe nochi den Centro Deportivo Guillermo Trinidad

AWE nochi den Centro Deportivo Guillermo Trinidad e wega mas importante entre Estrella y Bubali ta dicidi kende ta sigi cu Britannia. Manera e resultadonan a sali dialuna anochi, awor Britannia tin 9, Bubali tin 8 punto. Estrella cu 6 punto y La Fama cu 4 punto. E wega aki lo dicidi kende ta sigi cu Britannia . Bubali tine mas facil ya cu un empate nan ta cla, pero Estrella mester gana pa nan yega 9 punto. Estrella ya tawata den e mesun un boto aki na final di campeonato contra Deportivo Nacional y a sabi di gana 1-0. Estrella e biaha aki tin cu conforma su mes cu tribune pariba ya cu Bubali ta prefera di bai den tribune pabao. Nos sa cu awe tur hende lo basha pa CDGT pa presencia e wega importante aki.

Training pa San Luis Veterano

SAN Luis Deportivo ta recorda tur su hungadornan di veterano 35, 40 y 50 + riba e training di diaranson awor 9 juni 2010 pa 8:00 pm ariba veld di San Luis Deportivo. Alavez 40+ ta recorda su hungadornan tambe riba e training contra Mercurius diasabra awor 12 juni pa 5:00 pm riba veld di Mercurius. Despues di e training aki nos ta pasa cerca Calucho na Drop in Rumshop pa dal un frieu. Diasabra ultimo San Luis Shlomo Santos ta gana Teachers United 1-0 cu goal di Chommy v/d Linde. Tambe nos ta pidi nos fanaticonan di Division 2 pa keda pendiente ya cu play off ta cuminsa dia 17 juni y si boso kier bay apoya San Luis Deportivo na stadion 40+ tin flanel di SLD na benta pa Afl 40,=. Pa pedido tuma contacto cu Gilbert Yarzagaray na 584-9275 of 563-5227.

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento cristian di:

Juan Semeleer
miho conoci como: " Jendi"
na edad di 89 aña
ex-empleado di LAGO, Holiday Inn y schutter

Na nomber di su:

yiunan: Ruben Semeleer
Julieta y Arie van der Linden-Semeleer
Lourdes emeleerS

nieta y nietonan: Hernando " Nando " Semeleer y Rosa Garcia y famia
Patrick van der Linden y Ely Werleman

bisanieta: Kimberly Semeleer

como bisanieto di criansa: Anthony " Buchi " de Nobrega

rumannan: † Sra. Josefa Figaroa y fama
† Sra. Conchita Christiaans
Sr.Vd. Pedro Semeleer y famia
Sra.Vda. Catarina Orman y famia

swa y cuñanan: Luisa Kelly y famia na Venezuela
Balbino Kelly y yiu
Dominico y Clarita Kelly y famia
Stevanita Kelly y famia na Merca
Sra.Vda. Sara Ridderstap-Kelly y famia
Ignacio elly K
Sra. Vda. Dinichi Kelly y yiu

amigonan di cas: Mena y Boni, Sara y Betrando

bon amigo : Patan Farro

sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan,

ayudante di cas: Marina

famia: Semeleer,Kelly,van der Linden, Christiaans, Tromp, Figaroa, Orman. Frans, Nuñes, Garcia, Feleciano, Ridderstap, Flanegin, Werleman, Wolff, Maduro, Ras, Dabian

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e **acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 11 di juni 2010 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna pa santana catolico na Noord.** E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Anna na Noord.

Adres pa condolencia : Washington 84
diaranson 9, diahuebs 10 di Juni 2010
di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada;
den kunuku di yerba berde E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe hanja forsa."
Salmo 23

Cu inmenso tristesa na nos curazon nos ta anuncia fallecimento di

Henry Emiliano Christina
Ex- fundador y director di Avis Rent a Car
***06- 01- 1939 †04- 06- 2010**

Na nomber di su
Esposa: Maria Christina-Martis

Jiunan: Nelly Christina
Rodger Christina
Ramesh y Darrell Christina
Linette Christina y famia
Asha Christina
Leticia de Freitas

Rumannan: Alcides y famia
Irving y famia
Russel y famia
Anthony y famia
Geofrey y famia
Zarina y famia
Werner y famia
Shirley y famia
Sydney y famia
Judith y Cai Koolman y famia

Tantanan: Sofia Curie y jiunan
Selma Lard y jiunan

Omo: Jombi y Sora Maduro y famia

Sobrino- y sobrinanan stima, primo- y primanan, swa- y cuñanan, amigo- y amiganan
Demas famia na Aruba y Corsow: Christina, Martis, Maduro, Joseph, Curie, Martina, Meyer, Ocalia, Lard, Beaumont, Monkou, Le Grand, Chrispina, Dandlau, Bernabela, de Palm, van Dal, Eusenia, Thielman, Winklaar

Amigonan di cas: Joe y Radica Ras, Shon Pa y Edith Lopez, Erwin de Grijze, Freddy Ruiz y famia, Bruno de Castro, Gina Ponse y famia, Rupert y Tina Lacle, Rob y Lydia van Duinkerken, Filomena Winklaar, Ray Philips, Rudi Poterson, Narciso Krozendijk, Mr. Roy y Helen Brown, Chelito Webb y famia, Juchi Curiel, Dito y Nilda Rafini, Papito Elmondelek, Chito Diaz y famia, Mirtha, Yolanda, Olga, Raquel, Miriam y famia, Farina y famia

Enfermera: Iraima Sophia
Ayudante di cas: Judelka

Acto di entiero lo tuma lugar Diahuebs 10 di Juni 2010. Defunto lo ta reposa den misa Sta. Theresita for di 2'or pa 4'or di atardi.
Después lo hiba nos querido Henry pa Santana Católico na San Nicolas.

Lo bai tin un box disponibel pa e bon causa: "Verpleeg Tehuis San Nicolas"
Adres pa condolencia: Ad Patres Funeral Home
Diaranson 9 di Juni 2010 di 7'or pa 9'or di anochi

Disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia y amistad.
Nos ta lamenta cu después di entiero no ta ricibi bishita na cas

Anochi literario pa hoben - Gang di Arte ta creativo!

DIASABRA dia 12 di juni, e participantenan di Gang di Arte – Kunstbende- ta demostra atrobe nan parti creativo riba varios tereno.
Riba e anochi aki algun miembro di Gang di Arte lo presenta den un di e cinco disciplina creativo esta: Poesia, baile, musica, teatro y arte visual (video). Esaki no lo ta un competencia, pero mas bien un antesala p'e final cu si lo ta un competencia.
Individual of den grupo nan lo haci un presentacion diasabra ancochi na Departamento di Cultura cuminsando for 7 or pa 9 or di anochi.

Un total di 75 mucha a inscribi pa Gang di Arte y den e ultimo simannan nan a haya informacion, tayer y a wordo instrui den varios disciplina.
P'e anochi aki srta. Merilys Becker, un poeta hoben, lo fungi como maestra di ceremonia, tambe lo tin presentacion di srta. Angele Stamper, kende a ricibi recientemente un premio na Corsow durante Arte di Palabra den e categoria di poesia. Dia 25 y dia 26 t'e anochi final di competencia ta na Occidental Hotel.

Tur mayor y famia por bin y goza di un anochi literario di nos hobennan participante di Gang di Arte dia 12 di juni na Departamento di Cultura, banda di Misa di San Francisco na Playa.

"Laga tur locual ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita.
Laga tur locual cu a rondonami ta bunita
Laga tur locual mi laga atrás keda bunita
Y laga tur esakinan termina den tur buniteza"

Anna Maria Schotborg Jarsagaray

***14-04-1941 † 05-06-2010**

Esposo: Hubert Schotborg
Jiu nan : Hubert (chepito) Dubero & Marieta Brete y famia
Evelijn & Denis Powsey Dubero y famia na Bahrein
Iris & Dick Voets Dubero
Anoushka Schotborg

Jui sin dolor : Sandra Schotborg y famia na Hulanda

Su amiga di Hulanda : Renolfa y Huub Ensink Croes

Ex esposo : Felix & Elsa Dubero Werleman

Ruman nan Agustin & Luisa Yarzagaray Werleman y famia
Dora Jarsagaray y famia na Hulanda
Aura & Ovito Lampe Jarsagaray y famia
Alehandrina(Chichi) & Querino Maduro Jarsaga ray y famia
Feliciano(feli) & Elpidia Jarsagaray Lopez y famia
Efrain (juancho) Jarsagaray y famia na Hulanda
Silvio (jani) Jarsagaray y famia na Spanja
Facundo(Fabio) & Rita Jarsagaray langedijk y famia na Hulanda
Anselmo(maiky) & Ester Jarsagaray Maria y famia
Simeon (Edwin) Jarsagaray y famia na Hulanda

Nieto y nieta nan: Maylin webb y famia na hulanda
Gwendolin & Boubker Sadme Webb na Bahrein
Shayenne Powsey na Bahrein
Ginou Croes Figaroa
Rachelle Wolf
Bisa Nieto y nieta nan : Jeffernis,Jayden,Eventuely

Swa y cunja nan: † Jdelco & Bernadine Schotborg y famia Corsow

† Eligio Schotborg y famia Corsow
† Nolda & Willy Dijk Schotborg y famia na Corsow
Laura & Ronny Scharbaay Antonie na Corsow

Tur su Ex colega nan di First Nationale Citi bank Aruba

Primo y Prima nan y Famia nan na Aruba, Corsow ,Hulanda, Spanja ,Bahrein y Venezuela Jarsagaray,Schotborg, Dubero, Powsey ,Voets ,Werleman ,lampe ,Maduro ,lopez, langedijk MariaV/d Biezen, V/d Bijl.

Acto di entiero lo tuma lugar Diaranson 9 di Juni 2010, 2'or pa 4'or na Misa Santa Filomena y despues saliendo pa Santana Catolico na Paradera.

despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

Willem Croes

miho conoci como " Wewe of Wim "
na edad di 92 aña

Na nomber di su:

Esposa: Elisabeth 'Betty' Croes-Ras
yiunan: Filomena 'Mena' Croes
Swinda y Aquiles 'Quily' Sevinger
Mario 'Mai' y Maxima 'Maca' Croes-Werleman
Sylvia 'Tica' y Henry Tromp
Maria y Ramon Lee
Jacinto 'Richi' y Norma Croes-Kelly
Marieta 'Yeta' y Alfred Angela
Yennely 'Yenny' Croes

nieto y nietanan: Maikito, Louisetty y Geoland, Angelo y Valerie, Bryan y Heidi, Raul y Yoëlly na Hulanda, Etleen, Shailiny y Victor, Tai Foo y Carina, Jo-ann y Burthy, Jessy y Igor, Jonathan, Koriën y Gino, Marc y Keshba, Dito

bisnieta y bisanietonan: Michell, Eunice, Euliënne, Eumar, Franziënne, Tai ong, K
Tai Vic, Shayna, Ava, Zea, Tai King, Tai Keng, Thy-ann, Mylainy, Shulaika, Jean-dre, ean-pa SAidan y
rumannan: † Mario Croes y famia
† Esebio 'Chebito' Croes y famia
† Maria Henrieta Lacle-Croes y famia
† Anna Lacle y famia na Corsow

swa y cuñanan: Guillermina 'Nini' Valdez y yiunan
Augustina y Reymundo Solagnier y yiunan
† Juan Ras y famia
† Gilberto Kock y famia
† Modesto de Cuba y famia

Amigonan di cas: Orlando y Yolanda Wernet y famia, Gina Werleman y famia, Livia y Rudy Frank y famia, Detta y Avel Dania y famia, Guillermina Maduro y famia, Fojan Winterdal y famia, Rosita Tromp y famia, Betty Maduro y famia, Erwin y Luisa Henriquez y famia
Suegro y suegranan, subrino y subrinanan, comer y compernan, ihanan, tur su bon bisiñanan, tur su amigonan
famia: Croes, Ras, Werleman, Sevinger, Tromp, Lee, Kelly, Angela, Panthoflet, Albus, Ruiz, Hernandez, Jansen, Van der Linden, Gomez, Croeze, Valdez, Solagnier, Lacle, Simon, Kock, De Cuba, Trimon, Albertsz, Maduro, d'Abreu, Chirino, Franken, Quandt, Henriquez, Ibarra, Wever, Bislick, Rasmijn y demas famia na Corsow, Merca, Hulanda, Colombia y St.Croix

Ta invita pa acto di entiero cual lo Tuma lugar diahuebs 10 di Juni 2010 pa 4:00 di atardi saliendo for di misa Imaculata Concepcion pa Santa Catolico na Santa Cruz. E restonan mortal lo ta reposa for di 2:00 di atardi na misa.

Nos ta pidi disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun famia.

Adres pa condolencia: Hooiberg 89
di 7'or pa 9'or pm

Invitacion

Mi Dios mi Rei, mi ke alsa Bo, alsa bo nomber pa semper i semper
Mi ke bendishona Bo sin fin, alaba bo nomber semper bai.
Comunidad Misioneronan di Hesus Aruba ta extende un caluroso invitacion na e pueblo di Aruba pa bini ku un kurason habri pa alaba y adora Hesu Cristo bibu, riba diarason awor:

Dia: 9 di Juni 2010
Ora: 7:30-9:30 di anochi
Luga: Jacintha Kleuterschool
Adres: Patia Straat 19-Dakota

"Laga e pas di Kristu guia boso kurason pasobra ta pa haña e pas ei mes, Dios a yama boso pa hunto forma un kurpa. Sea gradisido na Dios!" Kol 3:15

Resultado di Loteria

AWE Mainta

LOTTO CATOCHI
7747
8064
7028

ZODIAC
8871 Geminis

BIG FOUR
7599

SUPER FOUR
9134

DIARIO
0563
7958
7955

CORSOW

LOTTO DI DIA 04-09-17-21-29

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	584- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Dakota
Pariba di Brug: Botica

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Gerrit Croes
Pariba di Brug: dr.

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-6456
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	582-4800
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, **E-mail:** noticia@awemainta.com. **CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-82600. **BENTA LOS** Afl 1,50. **ABONEMENT** Afl.35,00 pa luna. **ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m. **IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano. **DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar **REDACCION:** noticia@awemainta.com. **BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com

Bloki y pavers na descuento special durante yard sale di ATCO







ATCO Concrete Products N.V. ta contento di por anuncia na su clientenan pero tambe na pueblo di Aruba en general cu nan ta preparando otro dia di benta special. Ta trata di un di nan famoso "Yard Sale" cu ATCO Concrete Products N.V. a bin ta organizando den forma constante caba. Specialmente pa esnan cu ta den construccion of esnan cu ta den trabou preparativo pa construi, renoba of amplia nan vivienda, e ATCO Yard Sale cu su productonan di concrete ta bini semper na un bon momento. E evento aki lo bay tuma lugar diasabra 26 di juni, for di 8'or di mainta pa 12'or di merdia. Mirando e ora limita, ta conseha clientenan pa recoge tur datonan necesario di e materialnan di construccion cu tin mester pa momento di yega no ta bay tuma mucho tempo, mirando e Yard Salenan aki a bira masha popular pa su descuentonan atractivo. Gerencia ta informa cu por ehempel lo bay tin nada menos cu 15% di descuento riba Pavers di 6cm y trottoir tegels. Na mesun momento por probecha di otro descuentonan special cu lo bay tin riba por ehempel: bloki-nan special , lime-chips, lime-sand y limestones. Tambe e cliente por paga y reserva su concrete y bloki ariba e dia aki. Entrega lo cuminsa riba e mesun dia of pa esnan cu prefera di usa nan mesun transporte esaki tambe lo ta posibel. Pesey, probecha pa haci e compranan necesario di material di construccion dia 26 di juni awor na e sede di ATCO na Barcadera. Lo bay tin Dino-Jump pa entretene e yiunan chikito y tambe como cu nos ta den temporada di Mundial di Futbol, lo bay tin un flatscreen grandi pa niun hende perde e weganan. Y pa e clientenan tambe lo bay tin un sabroso sopi cu lo ta "on the house". ATCO Concrete Products e biaha aki tambe a invita representantenan di El Louvre / Witec pa ta presenta na e yard sale pa haci un demostracion di e producto Illbruck steenlijm PU 700, cu ta un innovacion den pegamento di bloki. Pero tur esaki por mira mas di dje durante e yard sale di dia 26 di juni awor na Barcadera.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 9 juni 2010

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.67	1.69	1.71
Engelse Pond Sterling	2.50	2.55	2.61
Zwitserse Frank per CHF. 100	153.86	154.58	155.38
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	192.80	194.56	196.52
Euro per XEU. 100	210.77	212.69	214.83

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Niun hende tin poder riba bo. Bo ta logra bo soñonan di restructurá bo bida nobo. Bo ta logra cambia tur loke bo no ta gusta den bo. 49,15,35.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Bo ta sali for di sombranan y bo ta yega den lus y bo ambiente ta wòrdo purificá. Traha mas riba e area intelectual y spiritual. 10,22,03.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Tuma bo tempo den tur cos. Siña biba mas relahá. Bo no por cumpli cu tur cos cu mundo tin aden pa cumpli cu e ser mas importante cu ta abo mes. 50,43,12.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Amor ta sorprendé bo ora mes no a spera y den e lugar mas sorpresivo. Tene semper presente un amor ta na caminda pa bo. 19,04,02.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Tur bo talentonan scondí ta sali na cla y e biaha aki reconocé pa hopi. Bo fe ta fortalecé y bo ta orientá pa bo propio interior. 01,20,09.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Tur cos preto y scur di ayera ta bira radiante, cla y bunita. Placa no ta faltá bo pa por haña poder di yuda otro persona. 33,26,17.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Bo voz a wòrdo scuchá. Sigui defendé loke bo ta kere ta husto y corecto. Tin hopi cos cu no ta cumbiní bo y hopi di loke bo ta anhelá ta wòrdo realisá. 05,38,24.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Bo ta sintíbo awor doño di bo bida y di bo destino. Expandé bo frontera intelectual y spiritual. Bo tin deseo di un mundo nobo y interesnan nobo. 30,04,14.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Ya bo no ta amargá ni frustrá mas ora bo tin cu enfrentá retonan, obstáculo y ora cosnan no ta sali manera bo a spera. 02,47,05.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
A yega bo momento di logra soño y ambicionnan. Biahe ta enriquesé intelectual y spiritual. Bo ta risca na realisá loke ántes bo tabatin miedo di haci. 18,40.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Relacionnan nobo ta na caminda. A yega e momento pa busca pareha, di un relacion stabil y duradero. Amor, matrimonio y amistad ta importante. 04,25,38.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Maneho di bo recursonan, placa, energia y tempo ta continuá e dianan aki. A yega bo momento di economisá, invertí, disfrutá y saboreá bo logronan. 12,34,29.

Na Tanki Leendert polis atento a descubri pick-up horta den madruga for di Alto Vista

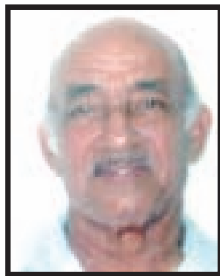


DIADOMINGO madruga doño di un pick-up cu tabata staciona na Alto Vista a ripara cu ladronnan a bay cu su pick-up. Ta te den oranan di atardi cu un patruya policial atento a bin descubri e pick-up aki staciona na Tanki Leendert patras di Acero. A laga un takelwagen busca e pick-up aki y hibe na Warda di Polis na Shaba unda eynan afortunadamente e doño no a haya falta di nada di den su pick-up.

AD PATRES funeral home
van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

Gradicimento / Invitacion

Na nomber di su ruman, swa, sobrinonan y demas famia y amigonan nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a demostra nan atención durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos defunto stima



Sr. Herbert Fernando Muller

Mihor conoci como "Freddy"

Gradicimento ta bai na tur esnan cu a manda flor, krans, telegram y yamadanan telefonico. Tambe tur esnan cu a compaña nos te na su ultimo lugar di sosiego.
Danki specialmente na Mary v/d Biezen, Jean Piere Wouters, Annie y Jan wouters cu semper tabata tey pe na tur momento.
Boso muestra di atención lo keda semper den nos curazon.
Alaves nos ta invita tur famia, bisiña y conoci pa asisti na 3 Santo Sacrificio di misa na Misa Sta Theresita

Diaranson 9 di Juni 2010 pa 6:30 di anochi
Diabierna 11 di Juni 2010 pa 6:30 di anochi
Diamars 15 di Juni 2010 pa 6:30 di anochi

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento/ Invitacion

Na nomber di su casa, yuinan, nietonan, rumanan y demas famia, nos ta gradici tur esnan
cu di un of otro manera a demostra nan atencion y a duna nos sosten durante entiero di
nos difunto stima:



Miguel Mario Zievinger

Mihor conoci como "Buchi"

Un gradicimento special ta bai na Efrain Boekhoudt, Etty Toppenberg y Aurora Funeral Home pa nan bunita trabow y sin laga afo esnan cu a manda telegram, flor y krans.

Alavez nos kier a invita tur famia, amigonan, bisiñanan y conocirnan pa 3 santo sacrificio di misa:

Diaranson 9 di Juni 2010 pa 6:30 pm.
Diabierna 11 di Juni 2010 pa 6:30 pm.
Diasabra 12 di Juni 2010 pa 7:00 pm

Despues di ultimo misa nos tin un Rosario na cas Bakval 12-C.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Bou di alanan di Dios mi ta sigur.
Abo cu ta biba bou di amparo di Altisimo,
Ta Hospeda den sombra di Dios omnipotente,
Bisa Senor: "Mi refugio, mi forti,
mi Dios, den kende mi ta pone mi konfiansa!"
Salmo 91

Cu inmenso dolor na nos curason nos ta participa cu a bai sosega den braza di Señor,
Mi casa, nos mama, nos wela, nos bisawela stima:



Sra. Flora Cornelia Stebana Nicolaas-Pourier

Mihor conosi como "Foya of Mamai".
*** 26-12-1926 - †07-06-2010**

Na nomber di su:

Casa:
Elco icolaas N

Yuinan:
Noris i Freddy Geerman
Edgar icolaas N
Filomena Nicolaas i Casildo
Marlene Nicolaas na Bonaire
Sigrid i Jorge Geerman na Hulanda
Irving icolaas N
Shubert Nicolaas i Miriam na Colombia
Edsel icolaas N
Renny Nicolaas na Hulanda
Ursly i Hugo Silberie

Manera Yui: Rubia Vrolijk-De Palm i Famia

Nietonan:
Gary, Anwar, Maria, Richard, Laila, Jordan, Floor, Gerry, Henki, Bianca, Jolene, Jorid, Inki, Brigitte, Regine, Jörving, Jasmien, Armando, Diego, Ity, Raphael (Tito), Erelyn, Edward (Aidi), Ezekiel.

Bisanietonan:
Itzair, Anwizyann, Sandro, Ricardo, Noemi, Roberto-Carlos, Anthony, Damian, Milinia, Mizairi, Mikeyla, Cyanne, Ysamae, Zion, Jaydon, Jake-Xielle.

Tanta stima: Lusanta Mercera i Famia na Bonaire
Primo Stima: Benjamin De Palm i Famia na Corsow
Prima Stima: Edith De Palm i Famia na Hulanda

Demas primo i primanan, comer i compernan ,ijanan, amiganan stima (mucho hopi pa menciona)
Bisinjanan, Grupo di oracionnan: Hesu Cristo ta Señor, Apostolado mundial di Fatima, Blue Army

Demas Famia i Conosirnan na Aruba, Bonaire, Corsow i Hulanda, Nicolaas, Geerman, Silberie, De Palm, Ranis, Boezem, Ciliё, Mercera, Martijn, Castro, Vermuelen, Every, Knol, Jimenez, Montilla, Dubero, Kloёr, Angela, Ramdjan, Christiaans, Marchena, Flores, Alders, Daal, Roos, Clarinda, Makay.

Ta invita pa acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 12 di juni 2010 na misa Sta. Teresita na San Nicolaas di 9'or pa 11'or di mainta, despues saliendo pa Santana Catolico na San Nicolaas.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Cumana # 76
Diahuebs 10 di juni 2010
Di 7'or pa 9'or di anochi

Nos disculpa si den nos tristesa nos a lubida un of otro famia.

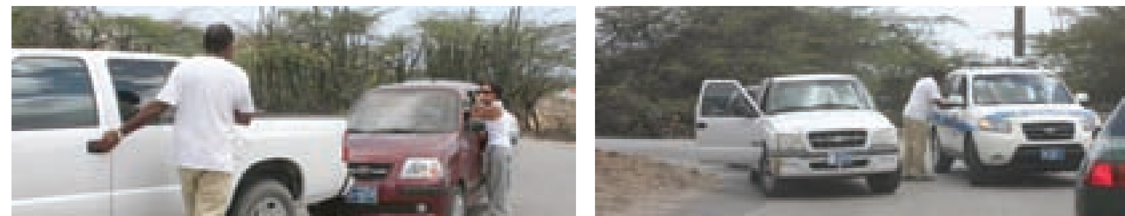
SUV ta perde control y bolter na Zeewijk





DIAMARS atardi algo despues di 4 or un SUV a perde control y bolter pa despues bay dal riba un pal'i luz. E accidente aki a sosode na altura di StarCon na Zeeawijk, San Nicolas. E chofer a wordo seriamente herida, cu despues di a trate den ambulance, mester a transporte cu urgencia pa Dr. Horacio E. Oduber Hospital.

Den un bocht na Seroe Patrishi dama chofer no a regula velocidad y distancia y a bay dal tras di pick-up





DIAMARS merdia a drenta informe di un accidente den e bocht na Seroe Patrishi. A bin resulta cu e dama chofer di un Hyundai Atos cora A-46570 no a regula su velocidad y distancia y a bay dal tras di e Chevrolet pick-up blanco A-40930. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento/ Invitacion

Pa medio di esaki, Trina Semeleer-Heyer y demas famia, di e difunto:

Sra. Viuda Jolanda "Nana" Heyer-Dubero

Kier gradici di curazon tur famianan, amiganan y conocirnan cu a demostra nan atencion y cariño na nos estimada "Nana" durante su enfermedad y cu a compaña nos durante e momento nan dificil.

Un danki special na su:

Subrina y su enfermera personal sra. Shirley Steba-Leo
Sra. Sonia Sosa su ayudante.
Un danki special tambe na tur esnan cu a yama, manda E-mails, flor y telegram cu a compaña nos te na e ultimo momento di nos difunto.

Alaves ta invita tur famia y conocirnan pa un Rosario na e di ocho dia di fayecimento di nos estimada difunto cual lo tuma lugar dia 10 di juni 2010 pa 7:00 pm na Macuarima 42.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, Mi'n tin falta di nada:
Den cunucu di yerbe berde E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil
Pa mi bolbe haña forza
Salmo 23:1

A bay sosega den brasa di Señor na e bunita edad di 93 aña nos Mama, Wela, Bisawela stima:

Sra. Brigida Anna Winklaar Martis
***08-10-1916 †06-06-2010**

Na nomber di su:

Yiunan:
Teofila Baby) Winklaar
Timoteo Boy) Winklaar

Nietanan:
Ilonka Winklaar & Remco Spoelstra
Jean- Ann Winklaar & Ramoncito Croes

Bisanieta:
Tizyiah roes C

Ruman:
Alcira Weiman y famia

Ciudador:
Sra. Maria Cruz Urtado

Cas Betesda y Stichting Thuiszorg Marianita.

Primo-, primanan, sobrino- sobrinanan y demas famia na Corsow, Bonaire y den exterior.

Acto di entiero lo tuma lugar diahuebs 10 di juni 2010 na misa Fatima na Dakota di 2'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana Sabana Basora. Brigida lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Cumana # 76
Diaranson 9 di juni 2010
Di 7'or pa 9'or di anochi.

Depues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Chef Nelson Mendez ta presenta un experiencia culinario fantastico











CHEF Celebridad Nelson Mendez di Venezuela, den colaboracion cu e equipo culinario di Westin Aruba Resort, a presenta un delicioso cena di 6 plato durante e anochi final di e di 6 Festival Anual di Arte, Biña & Cuminda, diasabra ultimo. Ta trata aki di un anochi elegante di gala titula Capturando e Briyo di Champaña.
E menu di gala tabata inspira p'e chef su specialidadnan di cuminda Amazoniano y el a combina su platonan exquisito cu champañanan di Moët & Chandon y Dom Pérignon, cual a wordo provee pa Aruba Trading Company.

E anochi a wordo organisa perfectamente pa Departamento di Food & Beverage y a inclui un recepcion di champaña pa cuminsa, y un concierto magico como e conclusion.
Aki por mira, Capturando e Briyo di Champaña, organisa pa Nicole Martina di Aruba Trading Company, cu e representante di LVMH Moët Hennessy Louis Vuitton, e grupo di luho lider di mundo, cual a provee e champaña Frances delicioso p'e anochi, den e ultimo 6 añanan cu e festival a wordo organisa!

Alumnonan di Scol di Musica Rufo Wever ta presenta Concierto Diversion

DIADOMINGO awor pa 4 or di atardi den Cas di Cultura, studiantenan di Scol di Musica Rufo Wever, bao di guia di e docentenan lo bringa amantenan di bon musica nan concierto di fin di aña escolar: "Diversion".
E studiantenan a prepara un programa varia den estilo y combinacion di instrumentonan pa sera e aña escolar 2009-2010.

Nan lo comparti nan talento y loke nan a siña na Scol di Musica Rufo Wever den cancionnan crioyo, regional y tambe internacional.
E studiantenan lo demostra nan abilidad riba diferente instrumento, e.o. trompet, piano, baho, guitara, drums, percusion, blokfluit, fio, intrumentonan Orff y tambe canto.
Lo presenta den gruponan chiquito, grandi y tambe como solista.

Cu hopi entusiasmo y dedicacion e studiantenan ta preparando p'e dia aki, p'asina regla e comunidad di Aruba un divertido concierto.

Amantenan di bon musica cu kier disfruta di un momento alegre y diferente, no por perde e oportunidad aki di conoce nos futuro artistanan, ofreciendo nos comunidad un tremendo concierto.

Aruba henter ta keda cordialmente invita n'e concierto Diversion, di Scol di Musica Rufo Wever. Carchi ta obtenibel serca administracion di Scol di Musica Rufo Wever na Cas di Cultura piso ariba y na porta dia di e concierto.